

ARADI KÖZLÖNY

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF 1885
1897—1932.

1935 Péntek, 1935. május 10.
104. szám.

PAX ET BONUM

*

Az aradi Minorita Kulturház bejárata fölött kőbevésvé, aranybetűkkel hirdeti a fenti ígét, Assisi Szent Ferenc életigazságának örök jelmondatát az írás. Ezek a szavak fogják fogadni szombaton az aradi magyar katolikus hívek püspökét is, aki ezuttal újra felkeresi híveit, hogy a felnövekvő új nemzedékek szentáldozásán személyesen vegyen részt és egyben együtt örüljön az örvendezőkkel a Mária-kongregációk negyedszázadéves fennállási jubileumán.

Assisi Szent Ferenc szavai fogják tehát üdvözölni az arad-bánsági róm. kath. püspökség egyházfejedelmét, aki az assisi szent ígéivel szívében vesz részt Arad katolikuságának bensőséges ünnepein. Jóleső szimbóliumot látnak e látogatás jelentőségében, éppen most, amidőn a szenvedélyek hullámai ismételtelen körülcspakodják a timisoarai püspöki rezidencia falait. A szenvedélyek hullámveréséről kell beszélnünk, hiszen napok, csaknem hetek óta folyik a nyilvános elvi-háború az egyház németajku és magyar anyanyelvű családtagjainak egyes csoportjai között, arról, hogy vajon melyikük szeretettebb tagja a családnak, vajon melyikük nyer, vagy veszít többet a családfő szeretetében? Észre kell vennünk e jelenségeket, hiszen ma már politikai színezetű fegyverekkel és argumentumokkal folyik az elvi csatározás és alantas érzelmek vegyülnek olyan lelkes törekvések, magas erkölcsi célkitűzések közé, amelyek nem méltók sem azokhoz, akik ezekkel az érvekkel, ezekkel a fegyverekkel argumentálnak egymás ellen és nem méltók azokhoz az intézményekhez sem, amelyek miatt, vagy amelyekért ezek a szenvedélyek feltornyosultak, hogy kifakadjanak.

A nemetajku katolikuság a maga intézményeit óvja, a maga egyházi és nyelvi kulturáját kívánja mindenképp fejleszteni, a magyar katolikuság viszont ugyanolyan hévvel, ugyanolyan szeretettel és elszántsággal ragaszkodik a maga iskoláihoz, templomaihoz, egyházi és társadalmi intézményeihez. Az volna természetellenes, ha nem így lenne. Érthetetlen azonban az a jelenség, amely szembeállásra kívánja biztatni az „egy akol, egy pásztor” híveit, amidőn az idők minden gondolkozó népét, minden nagytradióju egyházát összefogásra, harmóniára, békére és megértésre intenek.

„Pax et Bonum” — „Béke és Jóság” — így szól a szentferenci Ige, amelyek aranybetűi alatt egyformán főt-hajtva járul a püspökkel az élén Arad katolikus magyarsága a szombati találkozóra. A béke és a jóság ígéi kell hogy megnyilatkozzanak ezen a találkozón, hogy Arad példát mutathasson a szeretetben és megértésben a püspöki egyházmegye minden igaz katolikusának. Ezer és egy gyakorlati ok int arra, hogy az arad-bánsági római katolikus egyház hívei ne széthúzásban, hanem összefogásban találják meg egymás és a maguk boldogulását, mint aho-

A Balkán-Szövetség külügyminiszterei megérkeztek Bucurestibe

Diszes fogadtatás az északi pályaudvaron — A török külügyminiszter nyilatkozata — A balkáni értekezlet programja — A külpolitika legújabb eseményei

Bucurestiből jelentik: Ma este negyed kilenc órakor érkezett meg a bucurest-i északi pályaudvarra az a különvonat, amely Maximos görög és Jettics jugoszláv külügyminisztert szállítja a két Balkán-állam delegációjának kíséretében. Jettics kíséretében a következők érkeztek: Parici államtitkár, Marcovici követségi tanácsos, Goici kabinetfőnök, valamint több magasrangú állami tisztviselő. Maximost Sacherupor ankarai meghatalmazott miniszter, Pipineris kabinetfőnök, Hagi vezértitkár és Aristichis volt miniszter kísérte. Mindkét minisztert több újságíró kísérte után. A vendégeket az ország határán ünnepélyesen fogadták.

Délben fél egy órakor megérkezett az északi pályaudvarra Tewfik Arras török külügyminiszter, akit a diszesen felékesített pályaudvaron Titulescu, Savel Radulescu, több diplomata és magasrangú tisztviselő fogadott. Üdvözlések után a török külügyminiszter az Athene Palace szállodába haladt. A vonaton a vendég államférfi nyilat-

kozott az Adeverul munkatársa előtt és örömeinek adott kifejezést, hogy ismét Romániában lehet s hogy ez alkalommal résztvehet a román nemzet nagy ünnepén. Örömeinek adott kifejezést azért is, hogy a tengeren keresztül jött Romániába: azon az úton, amely Romániát Törökországgal összeköti.

Mélyszéges hódolattal nyilatkozott az uralkodóról és tolmácsolta a török államfő üdvözlését, amelyet a román néphez küldött. Utjának céljáról kijelentette, hogy ezt mindenki ismeri: a Balkán-szövetség tárgyalásainak programját maga is most tanulmányozza majd, tudomása szerint pedig az értekezlet az európai politikát közvetlenül érintő és érdeklő napirendi kérdésekről tárgyal majd. Nyilatkozatában kifejtette, hogy meggyőződése szerint a megbeszélések a legteljesebb egyetértésben folynak majd le. Végül hangsúlyozta, hogy Románia számára különös elégtétel kell, hogy legyen az a siker, amelyet a Balkán-szövetség munkássága jelent, mert hiszen első pillanattól kezdve emellett az érdekcsoportosulás mellett foglalt állást. Tewfik Arras a Balkán-értekezlet után Genf-be utazik.

Ünnepséget rendeztek a képviselőházban Paul Boncour tiszteletére

Ma délután a képviselőház könyvtártermében, a szenátus és kamara tagjai fényes ünnepséget rendeztek Paul Boncour volt francia miniszterelnök tiszteletére, akit a kamara és a szenátus elnöke fogadott. A megjelent nagyszámú parlamentar meloen ünnepelte a vendéget, majd Saveanu kamarai elnök üdvözlő beszédet mondott, amelyben kifejtette, milyen megtiszteltetés számára, hogy a nagy latin barát, Franciaország ragyogó képviselőjét üdvözölheti, aki nagy barátja Romániának. Saveanu felsorolta azokat az érdemeket, amelyek Boncourt nagyra teszik és amelyek különösen Románia számára teszik értékké Boncour nevét.

Titulescu külügyminiszter ragyogó beszédben méltatta Boncour elévülhetetlen érdemeit és kiemelte, milyen nagyszerűen lehet a volt francia kormányelnökkel együtt dolgozni a béke szolgálatában. Titulescu Romá-

nia törhetetlen békepolitikájának adott kifejezést. Hangsúlyozta a külügyminiszter, hogy mélyszégesen el van telve a humanizmus elgondolásaival, azonban ennek a humanizmusnak feltételei vannak, még pedig elsősorban az, hogy a humanitást a humanistákkal szemben is gyakorolják.

A külügyminiszter után Leonte Moldoveanu beszélt és mindezek után Boncour válaszolt a szónokoknak.

— Mélyszégesen meg vagyok hatva attól a nagyszerű és meleg fogadtatástól, amelyben román képviselőtársaim részesítenek. Hálaosan köszönöm a nagyszerű megemlékezéseket — így kezdte beszédét Boncour, aki az elragadtatás hangján beszélt romániai élményeiről és dicsőítő szavakkal emlékezett meg a román dinasztjáról. Beszédében a végül politikai hitet tett a parlamentarizmus rendszere mellett.

gyan az egyházfő a kötelesség, hogy tanúságot tegyen egyforma szeretetről és megértéséről mindazokkal szemben, akiket az anyanyelvhez való ragaszkodásuk állított szembe

egymással. Ezt várja Arad magyar katolikusága a püspöklátogatás alkalmából, hogy elülhessenek végre a hullámzó szenvedélyek, hogy béke és jóság költözzék helyére. (J.)

Szörmedolgozók nyári gondozását teljes felelősség mellett vállalja

SAMT CAROL SZÜCS Földes-palota 2916

BUCURESTI-ben

GRAND HOTEL LAFAYETTE

ben lakjon

CALEA VICTORIEI No. 11.

(Főpostával szemben). 1658

Comfortos lakás.

A vendégek részére elsőrendű étterem áll rendelkezésre.

Laval francia külügyminiszter elutazott Moszkvába

Laval ma este indult el keleteurópai útjára. Utazásának célja a keleti és a Duna-medence biztonsági rendszerének kiépítése. Ebben a tekintetben nagyfontosságú az a tárgyalás, amelyet Laval és a lengyel nagyköv

vet folytatott a lengyel-francia szerződés megújítása érdekében. Bizonyára nem véletlen, hogy Lavallal egyidőben Varsóban lesz a finn és az eszt külügyminiszter is.

Diplomáciai körökben általános feltűnést keltett, hogy Laval francia külügyminiszter varsói látogatása alkalmával nem jelenik meg kihallgatáson Pilsudszky marsallnál. Beavatottak úgy tudják, hogy Pilsudszky nem hajlandó fogadni Lavallal Pilsudszky marsall eme magatartásának előreláthatólag messzemenő politikai következményei lesznek.

Varsói jelentések szerint Pilsudszky marsall egészségi állapota miatt nem tárgyalhat Lavallal külügyminiszterrel.

Londonból jelentik: Hitler német kancellár nyilatkozott a Literary Digest című amerikai folyóiratnak. Kijelentette, hogy támadást kizáró egyezményt akar kötni az egész világgal, mert tisztában van azzal, hogy egy órával az újabb háború kitörése után a bombavető repülőgépek bármely fővárost elpusztíthatják. Nem hajlandó azonban csatlakozni a keleti egyezményhez.

— *Mi németek nem vagyunk hajlandók a bolsevistákért harcolni — jelentette ki a kancellár — inkább felakasztom magam, sem hogy ilyen tegyek.*

A május tizediki ünnepek sorrendje Aradon

Szigorított munkaszünet az ország egész területén

Ma, pénteken az egész országban, így Aradon is az egyesülés ünnepnapja alkalmából nagyszabású ünnepek lesznek az összes egyházi, katonai és közigazgatási méltóságok személyes részvételével. Az ünnepek részletes programját a polgári hatóságok falragaszokon közzé tették a lakossággal a Tedeum, ezt követően pedig a katonai díszszemle, majd ezután következni fog a megyei prefektúrán való fogadtatás időpontjaival egyetemben: ugyanakkor azonban a rendőrhatalóságok is kivételes rendelkezéseket adtak ki, amelyeket az alábbiakban ismertetünk:

A május 10-iki nemzeti ünnep napján az egész ország területén szigorított munkaszünet van.

A kihágások elkövetőivel szemben a törvény megfelelő paragrafusai alapján indul meg az eljárás. Dr. Bejan Romulus aradi rendőrvezető külön rendeletben hívta fel a lakosságot, elsősorban pedig a háztulajdonosokat arra, hogy az ünnepekkel kapcsolatosan házaikat az előírásoknak megfelelően nemzeti színű zászlókkal lobogózzák fel. Ez az intézkedés különös fontossággal tartandó be az

első kerületi rendőrség területén, ahol este kilenc órakor fáklyásmenet fog végigvonulni az előre kijelölt utvonatokon, miért is az utvonat menti háztulajdonosok kötelesek az utvonat felé néző ablakaikat este kilenc órától kezdődően kivilágítani. A fáklyásmenet utvonala a következő: Str. I. G. Duca, Piata Avram Iancu, Bul. Regina Maria, Bul. Regele Ferdinand, Str. Horia, Str. Consistorului, Str. Eminescu és Bul. Gen. Berthelot.

A polgári hatóságok képviselői a koradél-előtti órákban tartandó istentiszteletken valamennyi vallásfelekezet templomában megjelennek. A görögkeleti katedrálisban tartandó hálaadó istentiszteletet dr. Comsa Ghi. Grigorie püspök fényes papi segédlettel celebrálja és rajta részt vesznek a hivatali méltóságok kivétel nélkül valamennyien. A Tedeumot követő díszszemle a városháza előtti térségen megy végbe, ahol a felállított és ez évben kétszeresére nagyobbitott díszsátorban a hadtestparancsnok fogadja az aradi katonai egységek díszfelvonulásait. Ezt követően az aradi intézmények, egyesületek, egyházak vezetői a megyei prefektúrán tisztelegnek a hadtestparancsnok és a vármegyei prefektus előtt.

Indiai rejtelmek

Irta: S. G. LERRY.

India! Márványcsipkés, drágakövel kirakott tündérpaloták világa. Delhi, Benares és különösen Agra. A legszebbek legszebbike. A sokszázéves Fort. A nagy mogul palotájának márványlabirintusa, szökőkutak, arkádok terraszok tömkelege. A szultán háreme, ahol Ichan sah, a márványszobák sarkaiban, fülkéiben, mindenfelé kerek oducskákat vágattott. Csak éppen akkora nyílással, hogy egy kéz benyúlhatson rajtuk.

A szultán naponta leszállt fényes trónusáról, hogy e márványüregbe ékszereket rejtse a háromhölgyek részére. Aki benyúlt és elsőnek találta meg az ékszert, azé lett.

A látogató turisták sorából, különösen a hölgyek, ma is benyulnak néha ezekbe a kis márványlyukakba, hogy látha maradt bennük valami.

Miss Sullyvan is így tett, aki nagy társasággal jött át New-Yorkból az Óceánon. Már egy hete járták Agra csodálatos palotáit, megkábította az ezeregyéjszakai levegője és benyúlt az egyik üregbe.

Akik körülötte álltak, megdöbbenve látták, hogy hirtelen megmerev és gyönyörűen ivelt ajkain még a ruzs is elhalványodik.

— Oké... — szólt alig hallhatóan — azt hiszem nem tévedek, de odabent megfogta valami a kezemet. Sőt! Kétségtelen. Egy emberi kéz fogta meg a falban a kezemet!...

A társaság hajszála az égnek állt s a szemek

kidüldtek India rejtelmétől. Mindenki tanácstalanul állta körül az alig pihegő miss Sullyvant. Bár a miss a Broadwayon reális tapasztalatokat szerzett az életből és nem egykönnyen ijedt meg. Most is, bár halottfehér volt, elég önuralommal mondta.

— Nem tudom visszahuzni a kezemet, mert belül valaki nagyon erősen fogja. Mindenesetre adjatok egy cigarettát, de gyujtsátok is meg, mert csak a másik kezemet használhatom...

Miss Sullyvan, cigarettával gyönyörűen ivelt ajkai közt, most már könnyebben bírta a rémületet, míg a társaság a rejtély kutatására indult.

Igy jutottak el a bátrabbak a márványfal tulsó felére, ahol egy másik kirándulócsoportot láttak, még nagyobb zavarban, mint az ittenit.

Mert ott is pár perccel azelőtt Tommy O'Brien benyúlt az egyik lyukba és rémülten felkiáltott.

— Goddam... valaki megfogta a kezemet a falban!

És mivel Tommy O'Brien ausztráliai volt és kissé kövérkés, azon nyomban elájult és úgy csüggött ki a karjával a lyukból, mint egy száráról leválni készülő leveses körte.

Tommy O'Brien még három percig vízzel locsolták, amíg annyira magához tért, hogy el tudta engedni a lyukban a kezét, mi által Miss Sullyvan is elszabadult a fal tulsó felén.

A hajmeresztő rémület mély nyomokat hagyott miss Sullyvan lelkén, s amikor meghallotta, hogy a tulsó oldalról Tommy O'Brien fogta a kezét s hozzá arról is felvilágosították, hogy Tommy Ausztrália második leggazdagabb embere és

Legyen tehát harc!

— Irja a bánáti svábok lapja

Timisoaráról jelentik: A timisoarai Magyar Párt egyik tagozatának Pacha püspök ellen hozott határozatával kapcsolatban a bánáti svábok lapja, a Banater Deutsche Zeitung a következő sorokkal jelenti be, hogy sváb részről fölveszik a harcot a magyarokkal szemben:

— Arra való tekintettel, hogy a magyar sajtó nemcsak Timisoarán, hanem máshol is az utolsó napokban koncentrált támadásokat indított, melyek nemcsak a püspökség vezetését, hanem a német katólikusokat is igaztalan állításokkal hamis világitásba helyezik, továbbá arra való tekintettel, hogy a bánáti Magyar Párt, tehát egy nem katólikus, hanem nem tisztán politikai szervezet ezeket a támadásokat magáévá teszi, sőt továbbvitelüket is bejelenti, eddig tartózkodó magatartásunkat föladjuk és a fölvetett kérdésekkel ezután részletesen fogunk foglalkozni.

Megkezdődött

a Nasic R.-T. ellen indított nagy per tárgyalása

Eszékről jelentik: Nemcsak Jugoszlávia, de a külföldi közgazdasági körökben is általános érdeklődéssel kísérték annak a bűnügyi eljárásnak egyes fejleményeit, amely a Nasic Fatermelő Rt. jugoszláviai érdekeltségének több vezetője ellen indult. A fővádlott Schlesinger Adolf vezérigazgató, de rajta kívül 105 vádlott ellen folyik eljárás. Tizenhárom vádlott, köztük az említett igazgató, vizsgálati fogságban, a többiek pedig szabadlábon védekeznek. Az egyik vádlott, Jelovác Todor főkönyvelő a cellában öngyilkosságot kísérelt meg: felvágta ereit, azonban még idejében észrevették és megmentették. A főkönyvelőt a rabkórházban ápolják.

A vádlottakat a visszaélések megszámlálhatatlan tömegével vádolják. Ezek között szerepelnek a megvesztegetés, adócsalás, okirathamisítás, csaiárd könyvvezetés, stb. Ilyen nagyarányú per Jugoszláviában még nem volt. A vádirat többszáz gépelt oldalra terjed, csupán a bevezető rész, amely felsorolja a paragrafusokat, 40 oldalt tesz ki. A főtárgyalás legalább két hétig fog tartani. A vádlottak közt magasrangú pénzügyi tisztviselők is szerepelnek, akiket a vád szerint a vállalat megvesztegetett. A nagy per főtárgyalása ma vette kezdetét.

negyvenöt éves korára még mindig nem házasodott meg, egyszerre elfehéredett, kiesett kezéből a cigarettája és úgy esett végig a márványpadozaton, mint egy csinos zsák.

A kiállott rémület csak most tört ki rajta igazán.

Ugy hogy mikor Tommy a társaságával együtt átkerült a tulsó oldalról, miss Sullyvan, mint a leggyönyörűbb eszméletlen hevert előttük.

És miss Sullyvan még gyönyörűbb volt, amikor másnap magához tért és napról-napra gyönyörűbb lett, ahogy feléptült.

Két hét múlva megvolt az esküvőjük. Tommy kissé bárdolatlan ausztráliai beszédmód szerint, esküvő előtt kijelentette a barátainak.

— Ha már a kezeink eljegyezték egymást, nem bánom, — menjen utána a többi is!...

Hazamentek Ausztráliába és általános szokás szerint viharos házasesetét éltek.

Ennek már három esztendeje. Akkoriban az amerikai lapok bőven színezték, feltálaták az esetet a közönöség elé.

E miatt jól lehetett figyelni, hogy ha az Agrában járó turisták között egy-egy hölgy, — mindenféle korosztályból — bedugja a kezét valamelyik márványlyukon és benne hosszabb ideig kotorász, az bizonyosan amerikai miss.

Visszont a Csendes-óceán felől érkező nőtlen fiatalemberek és agglégények messze elkerülik a csipkés márványfalakat és inkább másfelé néznek.

Meglehet, hogy Tommy O'Briennek is eljárt a szája, odahaza Ausztráliában.

Megnyílik a napokban a „Patria” étterem és sörszarnok

Str. I. G. Duca 3 sz. alatt (a volt König és Lázár-féle helyiségben) külön konyha. Szakszerűen kezelt italok. Menü rendszer. Havi abonenseket olcsón vállalunk. 2872

Cigányzene. Szolid árak. Pontos kiszolgálás.

Mi történt Battonyán..?

Két ismert aradi ügyvédet hallgat ki a vizsgálóbíró egy nagy-arányu arany-csempészség ügyében

Ujabb vizsgálat indult meg a Flamm-féle aranycsempészségi bűnügyben. — Hat kilogramm arany és két kilogramm réz... — A battonyai kihallgatás érdekes története

Hetekkel ezelőtt történt, hogy az aradi ügyészség és vizsgálóbíró hivatal egy sokmillió örség körül bűnpörben indította meg a vizsgálatot. Ismeretes az a harc, amely a néhány évvel ezelőtt elhunyt Flamm Miksa aradi vállalkozó hagyatéka körül megindult egyrészt Flamm fivére, Flamm Róbert, másrészt pedig az elhunyt Flamm özvegye között, aki kiskorú gyermeke igényeiért küzd. Az aradi uriaszony feljelentésére indult meg a bűnügyi eljárás, miután az a vád merült fel, hogy az örökség tekintélyes részét eltűntették. sőt bűnügy folyt Budapesten is, ahol bírói intézkedésre le is foglaltak egy nagyértékű részvényt, amelyről kiderült, hogy az elhunyt aradi vállalkozó tulajdonát képezte.

Még nem fejeződött be a vizsgálat az örökségi ügyben, azonban máris érdekes fejleményei támadtak, amennyiben egy már szövegben volt nagyszabású aranycsempészségi ügyben indult meg az örökségi harc nyomán ismét az eljárás. Még a vállalkozó életében történtek meg az első lépések. Az a vád merült fel, hogy Flammék hat kilogrammos aranytömböt csempésztettek át Magyarországra egy különböző, hasonló ügyei miatt körözés alatt álló notórius csempésszel: Podina Mladinnal, akinek keze ugyszólván minden aradi csempészségi ügyben észrevehető. Annakidején nagy botrány tört ki az ügyben, miután Podina egyszerűen eltulajdonította az aranyat és megbízónak azzal a fantasztikus mesével állt elő, hogy a határőrség üldözése vette csempészség közben és kénytelen volt eldobni egy kukoricásban az aranyat, amelyet nem is tudott többet megtalálni.

A csempész ellen nem tudtak megfelelő módon eljárni, miután maga a megbízás is törvénytelen volt és könnyen előfordulhatott volna, hogy a megbízók kerülnek bajba. Időközben elhunyt az aradi vállalkozó és most, az örökségi harc után, ismét kísért a nagy-arányu aranycsempészségi ügy, amelyben Tiplea vizsgálóbíró, a második számú vizsgálóbírói kabinet vezetője újabb, energikus vizsgálatot indított meg. Ebben az ügyben ugyanis — többek között — tanuként szerepelt egy Mandel Zoltán nevű aradi fiatalember, aki többszöri kihallgatása során azt vallotta, hogy az aranycsempészségi ügyről nem tud semmit. Az érdekelték azonban most döntő fontosságú kártyát játszottak ki ebben a játékban, melynek tétje több millió lej. Most ugyanis sor kerül

két ismeretevű aradi ügyvéd kihallgatására, akiknek tanuvallomása igazolja, hogy az aranycsempészség tényleg megtörtént és arról Mandel Zoltánnak pozitív tudomása volt.

sőt annak utójátékában aktív szerepet is játszott.

Az ügyben történt kihallgatások során ugyanis Mandel felkeresett egy ismert aradi ügyvédet, akinek kijelentette, hogy *ebben az esetben, ha a vizsgálóbíró eskü alatt hallgatja ki, kénytelen lesz a teljes igazságot megmondani, tekintet nélkül arra, hogy kellemetlenségeket okoz vele másoknak. Hamis esküt azonban nem hajlandó tenni.*

— És mi az igazság? — kérdezte az ügyvéd.

— Az, amit Battonyán vallottam — válaszolta Mandel.

A véletlen játéka folytán az aradi fiatalember egy másik aradi ügyvéddel is beszélgetést folytatott erről az ügyről és neki szóról-szóra azt mondotta, amit kollegájának, azaz, hogy a battonyai vallomás felel meg a teljes igazságnak. Az érdekelték erről tudomást szereztek és természetesen felhasználták ezt a körülményt. A két ismert aradi ügyvéd így kihallgatásra kerül, hogy a Mandellal lefolyt beszélgetést teljes részletességgel visszaadják.

Ezekután felmerül a kérdés: *mi történt tulajdonképpen Battonyán? A battonyai jegyzőkönyvek ma már az aradi hatóságok kezében vannak és így erre a pontra is világosság derül. A battonyai jegyzőkönyvekben lefektetett vallomás a következőket tartalmazza:*

Flamm Róbert magához kérette Mandel Zoltánt, akivel közölte, hogy Podinával hat kilo aranyat küldött Magyarországra és a csempész ellopta a hatalmas értéket reprezentáló küldeményt. *Magbízást adott Mandelnek, utazzon át Magyarországra és szerezze vissza valamilyen módon az aranyat. Ennek ellenében megfelelő részesedést kap a megszerzett vagyonból.*

SZÉKREKEDÉS ESTE GRAIN DE VALS MEGHAJT
HIZÁSI HAJLAM EGY LEFOGYASZT

Szinek és foltok a budapesti Nemzetközi Vásárról

Budapestről jelentik: A vén Liget ilyenkor májusban, a Nemzetközi Vásár idején éli igazán szezonját. A Stefánia-utról és a kavicszott sétányok felől csak úgy rajzik a közönség. A különvonatok öntik a vidékieket és ez erősen érezhető a közönségen is. Egy derék vidéki atyafi például ezekkel a szavakkal fejezte ki elragadtatását a vásár méretei felett:

— Ejha! Hásze' ez még a debreceni nagyvásárnál is nagyobb.

Annai bizonyos, hogy a vásár harmincadik születésnapján alaposan kitétt magáért. Ez az impozáns méretű ipari és kereskedelmi revü, káprázatos látványosságával, lenyűgöző külsőségeivel és évről-évre gyarapodó közönségével már ismételen kiállotta a teherpróbát. Idén, a vásár ötödik napján már teljes gazdag pompájában bontakozott ki a vásár minden külsősége. Vonatok, autobuszok, hajók, sőt repülőgépek szállítják Budapest felé 37 nemzet látogatóit. Óriási karaván ez, amelynek végcélja a Nemzetközi Vásár.

Benn a vásár területén szinte napról-napra fedezi fel a látogató közönség az újabb csodákat. Igaz, hogy az igazgatóság gondoskodik róla, hogy a közönségnek naponta újabb és

A BERLITZ ISKOLA

román-nyelvű előadásainak

volt hallgatói és az új jelentkezők is, ha tanulmányaikat folytatni óhajtják, forduljanak felvilágosítás végett az aradi Iparos Hitelszövetkezethez, ahol V. Pascu tanár irányítása mellett **tovább tanulhatnak.**

Az aradi magántisztviselők egyesülete (A.F.P.A.) által rendezett kurzusok növendékei a régi feltételek mellett, a korábbi napokon és időpontban folytathatják a tanulást. A fenti helyeken, az említett tanár vezetése alatt román-nyelvű gyorsíró kurzusok is lesznek. Feltétlen jó és gyors eredmény. Érdeklődni 8—2-ig az irodahelyiségben: Zombory Piroska kisasszonynál. 2879

Elhatározták, hogy törbecsalják Podinát. Két kilogramm rezeget arannyal futtattak be és a csempész megbízást kapott arra, hogy ezt az „aranyat” szállítsa át.

Mandel vele ment, sőt átutazott Flamm Róbert is. Amikor Battonyára érkeztek, Mandel közölte a csempésszel:

— Nézze, itt egy detektív a közelben, hogy magát letartóztassa. Maga ellopta az aranyat és ha nem adja vissza, lopás címén elfogják.

Podina megijedt, leugrott a vonatról és szökést kísérelt meg, azonban szerencsétlenségére elfogták és vallomása nyomán Mandel Zoltán is a rendőrség kezére került. Flamm Róbert ezzel szemben azonnal Lökősházára utazott és nyomban visszatért Aradra. Mandel ottani kihallgatása alkalmával részletesen elmondotta a történeteket, amiről jegyzőkönyvet vettek fel, az aradi bűnügyi eljárás során azonban a fiatalember nem volt hajlandó fenntartani, illetve megerősíteni a magyarországi hatóságok előtti vallomását. Így komoly fordulatot jelent az ügyben a két ismert aradi ügyvéd kihallgatása.

A hat kilogramm aranyra mindenestre keresztet vehetnek az örökségi harc összes szereplői. Mert Podina Mladin, aki a körözések elől Magyarországra menekült, bizonyára már régen értékesítette a nagy vagyonát és nyugodtan él Battonyán a kapott pénzből. Sőt, mint azt az összes leleplezett csempészségi ügyek igazolják, onnan irányítja tovább a határszáron működő csempész-szervezetét. Az elloptott forgatóke segítségével...

Marosi Rudolf.

Szenzációs kiadás.

Gruteszk újság revü 25 képből.

Irták: Nagy Endre, Békeffy László, Nóti Károly, Kövály Gyula, Lőrincz Miklós, László Miklós, Emőd Tamás, Reinitz Béla, Lúzsárszky M.

Főszerkesztő: **Békeffy László.**

Főmunkatársak: Szalamon Béla, Beregi Oszkár. Azoknál játszanak: Ra na Alice, Nagykövési Ilona, Gárdonyi, Komlós, Kékény Ilona, Süss Oly, Lengyel Gizi, Kövály, Bercei, Tolnai Edith, Philippi Irén, Ormos, Fenyő, Théry Bogdy, Donáth Agi, Kompóthy, Mihályi, Sojmosy stb. a

Terézköruti Színpadon

Vásár- és ünnepnap délutáni előadások. 1950

Leadási hely: 4.50. délután 3.— pengő

Volt aradi ünnepelt primadonna halála

Negyven évi boldog házasság után halt meg Krausz Elemérné

Régi békebeli színházi sikerek, parádés premiérek, forró tapsu táblás házak előtt játszott bemutatók ünnepelt primadonnája: Krausz Elemérné született Kaczér Nina, színházi nevén Jób Vilma hunyta le most örökre szemét. A 68 éves uriaszszony a régi társaságok közkedvelt tagja volt. Fiatalsága, szépsége, kiváló színészi kvalitásai az egykori Leszkay-sziniidények általánosan közkedvelt primadonnájává tette Jób Vilmát, aki „A tücsök”, „Vasgyáros”, „Egér” stb. darabok főszerepében felejthetetlen sikereket aratott. Fényes tehetségének híre eljutott Budapestre is így történt, hogy Jób Vilma a sikerek felfelé ivelő útján előbb a Népszínház, majd a Nemzeti Színház tagjává szerződött. Budapest csakhamar felkarolta a fiatal, tehetséges Jób Vilmát, aki fényes gázsikat kapott, fényképeit közölték a lapok, sikereiről hasábokat írva ünnepelték és becézték. A sikerek s a közszeretett fényében fürdő színésznőt azonban egy súlyos izületi rheuma támadta meg s így el kellett válnia forró sikereinek színhelyétől, a világot jelentő deszkáktól.

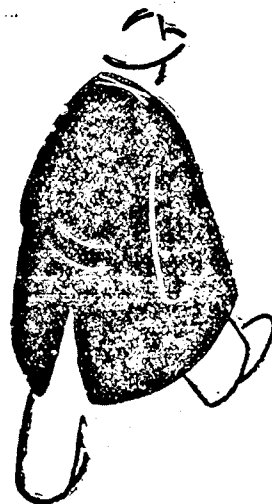
Ez a csapás nagyon lesújtotta a szépsége s tehetsége teljében levő fiatal művésznőt. Csendes visszavonultságban élt tovább, de mielőtt a gyógyulás újra visszaadta volna a színpadnak, egy kivirágzó szerelem elfelejtette Jób Vilmával régi világát, a színpadot s amikor Krausz Elemér gyógyszerész felesége lett, boldogan mondta egykori kollegáinak, hogy soha nem fogja megbánni a cserét.

Negyven évi boldog és harmonikus házasság alatt Krausz Elemérné és férje együtt ápolták a művészetet, jótékonykodtak s otthonuk mindig menedék volt a segítségre, oltalomra szorulóknak. Az utóbbi időben gyakran betegeskedett Krausz Elemérné, hiába volt családja legszeretőbb gondoskodása, hosszas szenvedés után sikereiben és érdemeiben gazdag élete befejeződött s a glogovai ház mély gyászba borult. Az elhunytat gyászolja férje Krausz Elemér, leánya Krausz Annus és veje Krier Vilmos.

Takarékosság lépten-nyomon

PALMA-OKMA

TARTÓSTALPPAL



A PALMA-OKMA talp VIZHATLAN, RUGALMAS ÉS OLCSÓ.

Minden cipőre felszerelhető és annak tartósságát jelentékenyen emeli.

TARTÓSSÁG TAKARÉKOSSÁGOT jelent.

Károly király nyitotta meg a Bucuresti-i Hónapot

Az uralkodó Mihaiu nagyvajda és Nicolae herceg kíséretében megtekintette a pavillonokat

Bucurestiből jelentik: Ma reggel 10 órakor ünnepélyes keretek között nyitották meg a bucuresti-i hónapot. A megnyitó ünnepség színhelye a Carol-parkban volt, ahol fél 10 órakor megjelentek a főváros tanácsosai, frakkban, kitüntetésekkel, Doneșcu főpolgármester üdvözölte az ünnepélyes megnyitáson résztvevő királyt, aki előtt hálás szavakkal mondott köszönetet a támogatásért és elismeréssel nyilatkozott arról a nagyszerű munkáról, amellyel a király Bucuresti fejlesztését célzó munkálatokat támogatja.

A király szintén meleg szavakkal válaszolt a főpolgármesternek és hangsúlyozta, hogy egy országnak, amelynek határai meg-nagyobbodtak, joga, sőt kötelessége, hogy modern fővárost teremtsen. A király végül is megnyitottnak nyilvánította a bucuresti-i hónapot, majd Mihaiu nagyvajda és Nicolae herceg, a kormány és a városi tanács tagjainak kíséretében megtekintette a pavillonokat, majd megüzonnázott. A kiállítás területén táviróállomást rendeztek be, ahonnan 50 százalék árengedménnyel lehet táviratozni.

Halálos szerencsétlenség és öngyilkosságok sorozata Aradon

Marólugot ivott egy férfi és egy nő — A rendőrségen magára lőtt egy csendőr — A villanyáram agyonütött egy munkást —

A szerencsétlenségek és az öngyilkosságok egész sora történt ma Aradon. A kora délelőtti órákban értesítették a mentőket, hogy *Usca Mihaiu* Str. Pionerilor 16. szám alatti lakos öngyilkossági szándékból marólugot ivott. A mentők azonnal kirobogtak a helyszínre és a szerencsétlen embert súlyos állapotban a közkórházba szállították. *Usca Mihaiu* a kórházban azt vallotta, hogy felesége elhagyta és tettét ezért követte el.

Ugyancsak marólugot ivott *Zsigmond Mária* 28 éves elvált asszony is, aki a Str. Cetatii 5. szám alatt lakik. *Zsigmond Mária* szintén a kórházba szállították és itt gyomormosást hajtottak végre rajta. Kihallgatása alkalmával azt mondta, hogy egy ismerőse, akivel egy udvarban lakik, lopással vádolta meg és megfenyegette, hogy feljelenti a rendőrségen. Ez keserítette el annyira, hogy meg-

mérgezte magát. Ugy *Zsigmond Mária*, mint *Usca Mihaiu* felépüléséhez megvan a remény.

Délelőtt tizenegy óra körül olyan esemény történt az aradi rendőrség épületében, amelyről egyelőre még nem lehetett megállapítani pontosan, hogy *öngyilkosság* vagy *véletlen szerencsétlenség*. A rendőrségen dolgozó tisztviselők, valamint azok, akik ügyes-bajos dolgaikat intézték, *puskalövésre lettek figyelmesek*. Csakhamar megállapítást nyert, hogy a puska a csendőrlégénységnek a rendőrség épületében levő hálósobájában dörrent. Természetesen azonnal többen is berohantak a szobába,

ahol vérző sebbel találták meg *Foti Mihaiu* közcsendőrt.

Azonnal orvost hívtak, aki bekötözte a csendőr bal combján levő lött sebet. Az első és valószínűnek látszó föltevés az volt, hogy,

Foti megtöltötte és piszkálta puskáját, amely véletlenül sült el. *A csendőr viszont azt vallotta, hogy öngyilkos akart lenni.*

Délután három órakor megdöbbentő, halálos szerencsétlenség történt az egyik aradi üzemben. *Bogdan Gheorghe* 43 éves munkás egy vasrudat akart meghajlítani és a rudat beszorította a satuba. Közben egy szerencsétlen véletlen következtében

a rud felső része a közelben elhúzódo villanyvezetékhez ért és *Bogdan Gheorghe* holtan esett össze.

A helyszínre azonnal rendőri bizottság szállott ki és rövidesen megérkezett *Trimbitioni* Traian ipari felügyelő, valamint dr. *Ionescu* törvényszéki orvos is. A bizottság megindította a vizsgálatot és megállapította, hogy az 500 voltos áram azonnal végzett a szerencsétlen emberrel. *Bogdan Gheorghe* nagy családot: feleséget és négy gyermeket hagyott hátra. Megállapította a bizottság azt is, hogy a szerencsétlenségért senkit sem terhel felelősség és az egy tragikus véletlen következtében történt.

CENTRAL	D. u. 3 órától
MARLENE DIETRICH	óriási sikerű szuperfilmje
Az ördög egy asszony	
LIONEL ATWILL, CESAR ROMERO	
URANIA	Premier! D. u. 3 órától
Ahol tilos a szerelem.	Gyönyörű, megkapó életkép elsőrangú szereposztásban
Norma Shearer — Charles Laughton	Fredric March — Maureen O'Sullivan
SELECT	D. u. 11 1/2 órakor MATINÉ és d. u. 3 órától
Az ázsiai leány.	
ANNA MAY WONG	GEORGE RAFT

HIREK

Newyork — két házzal és hat lakossal

Ki hinné, hogy Amerika Berlintől hat órnyi távolságra fekszik. Ez nem fantasztikum, nem egy sztratoszférarepülő álma, hanem valóság, persze csak akkor, ha nem Észak-, Dél- vagy akár a Byrd-féle Kis-Amerikára gondolunk, hanem arra az Új-Amerikára, amely Brandenburg-támban, Küstrin közvetlen közelében terül el. Ezt az Új-Amerikát 1770-ben Nagy Frigyes alapította. Frigyes nagyon jól ismerte ezt a vidéket, hiszen szigorú atyjának, I. Frigyes Vilmosnak parancsára, mint fiatal trónörökös, három esztendőt töltött a küstrini várban, halálos ítéletének végrehajtására várva. Abban az időben a németek tömegesen akartak Amerikába kivándorolni és az öreg uralkodó, hogy alattvalói kivándorlási lázának gátat szabjon, arra az eredeti ötletre jutott, hogy az óhazában fogja a németeknek azt nyújtani, amit ők a messze távolba csalja.

Kiszáritatom a számotokra Küstrin mocsarait és termékeny földet kaptok, ahol letelepedhettek. Fát adok, hogy házat építhessetek, hatévi adómentességet engedélyezek és fölmentelek benneteket a katonai kötelezettség alól. Hat év letele után minden telepes, aki ottlont épített magának, pecséles irást kap arról, hogy tulajdonjoga telekkönyvileg megörökített — írta Nagy Frigyes a népéhez intézett kiáltványában.

A kiszáritott mocsaras földből egymásután bukkantak elő az amerikai városok és Nagy Frigyes illúzióval is akart szolgálni, amikor az új helységeket Floridának, Newyorknak, Pennsylvániának, Hampshirének nevezte el. Az amerikai utasok még ma is megcsodálják ezeket az amerikai helységtáblákat, amelyek egy német állam országútajain és házain vannak kiszögezve.

Új-Amerika azonban mégsem lett Amerika. Lakosainak száma mindössze 500-ra rug, fővárosát, Newyorkot a tavaszi és őszi áradások alkalmával csak csónakon lehet megközelíteni. Ennek a Newyorknak összesen két háza és hat lakosa van. Az egyetlen hasonlóság, amit az igazi Newyorkkal felmutat, a sörcsárakok hiánya. Új-Amerika legnagyobb városa Saratoga, 23 lakossal. Egy amerikai lap nemrégiben cikket közölt erről az Új-Amerikáról, amely már évtizedek óta feledésbe merült és csak egy amerikai Kolombusz fedezte fel ismét. Itt vett revansot a másik Kolombuszért, aki Európából indult el és Amerikát fedezte fel.

A NAPPALI HÖMÉRSÉKLET EMELKE-DIK. Gyengülő északkeleti szél, több helyen kivált délen még eső. A nappali hőmérséklet kissé emelkedik, az éjjeli lehülés fokozódik. Egyes helyeken, főleg északkeleten még talajmenti fagy valószínű.

LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA a május 10-iki nemzeti ünnep miatt vasárnap reggel a rendes időben jelenik meg.

Kinevezték a fegyverkezési minisztérium államtitkárát. Bucurestiből jelentik: Mint a fővárosi lapok már megírták, Tatarescu miniszterelnök régebben foglalkozott azzal a gondolattal, hogy a fegyverkezési minisztérium mellé államtitkárságot kreál. Az államtitkárság vezetésére Bejan Petre mérnököt szemelték ki. Ma délután fél 6 órakor az új államtitkár letette az esküt a király kezeihez. Az aktusnál Tatarescu is jelen volt.

Politikai gyilkosság Berlin mellett. Bécsből jelentik: A „Neuigkeitsweltblatt” szenzációs cikket közöl egy eddig titokban tartott politikai gyilkosságról. A politikai gyilkosság áldozata Göring egyik belső munkatársa Schimps, a légügyi minisztérium igazgatója. A lap jelentése szerint Schimpst az elmúlt hét szerdáján Berlintől 20 kilométernyi távolságban egy erdőben agyonlőve, holtan találták meg. Az igazgatót tisztviselő társai gyűlölték, mert évek óta kémszolgálatot teljesített és ennek következtében számos úgynevezett „megbizhatatlan” tisztviselő koncentrációs táborba került. Göring állandó barátságával tűntette ki az igazgatót, akiről tudni vélték, hogy részese az összes nevezetesebb politikai gyilkosságoknak. Schleicher tábornok meggyilkolását is ő készítette elő és a Marienbadban meggyilkolt Lessing professzor ügyében, valamint Berthold Jakab elrablásában is része volt. A husvétli ünnepek alatt a légügyi minisztérium titkos irattárból több fontos okmányt eltűnt. A lopással a minisztériumi igazgatót gyanúsították, aki úgy is többet tudott már a kellesténél.

Szörmék nyári gondozását

felelősséggel vállalom. 2874

ANTALFFY SZÜCS

Színház hátsó bejáratával szemben.

Rókák nagy választékban

— Vizsgálat a piperai repülőszerecséltenség ügyében. Bucurestiből jelentik: A piperai repülőtéren történt szerecséltenség áldozatának, Bagdad hadnagynak a temetése tegnap ment végbe. A vizsgálóbizottság kihallgatta Strugalis repülőhadnagyt, aki a másik gépben ült. Ő azonban a szerecséltenség okáról elfogadható felvilágosítást adni nem tudott. Elmondta, hogy az összeütkezés következtében kiesett gépéből és esés közben kinyílt az önműködő ejtőernyő, amely megmentette a biztos haláltól.

Irodáinkat

1. évi május 1-vel a Strada Eminescu 2. alól

Blv. Reg. Maria 18. (Szántay-pal.) I. em.

helyeztük át.

Phönix Steaua României

Életbiztosító Társaság Bécsben, aradi vezérügynöksége

Román Biztosító Társaság aradi vezérügynöksége 2807

— ZÜRICH I. ZARLAT. Páris 20.38, London 1499 és fél, Newyork 309 és háromnyolcad, Milánó 25.45, Amszterdam 209.27 és fél, Berlin 124.20, Prága 12.90, Varsó 58.32 és fél, Belgrád 7.02, Bucuresti 3.05.



Villany-körtejt **INGYEN** cseréll
Arad, Str. Stroiescu 7.

— A MAGYAR PÁRT FELHÍVJA A NYELV-VIZSGÁN ELBUKOTT és ezért elbocsájtott kisebbségi magyar közigazgatási és igazságügyi tisztviselőket, akik az elbocsájtás ellen fellebbezéssel élnek, hogy a fellebbezési kérvényminták átvétele céljából szolgálati okmányaikkal s egyéb személyi adatokkal a párt irodáját (Str. V. Goldis 8.) keressék fel, ahol is naponta délelőtt 9—11 óráig a még szükséges felvilágosítást is megkapják. Az elnökség.

— Eltemették Fábán Gyulát. Általános és őszinte részvét mellett kísérték ma délután utolsó útjára az aradi felsőtemető halottas házából Fábán Gyula mérnököt, nyugalmazott CFR. felügyelőt. A temetésen a közvetlen családtagokon és rokonokon kívül nagyszámban jelentek meg az elhunyt ismerősei és barátai, akik benne egy kiváló és munkás életű férfi elhunytát gyászolják.

— Elegáns nők tűzbit, melltartóit a Salvator-cég készíti. Piata Avram Iancu 21.

Indiai impressziók



— Te, Emil; ha ezt én szobalátnak megfogadhatnám...

— Özv. Werner Károlyné temetése. Impozáns részvét mellett kísérték utolsó útjára özvegy Werner Károlynét, akinek koporsója mellett bucsuzóul elvonult Arad egész társadalmá. A gyászoló hozzátartozókön kívül szép számmal képviseltette magát az orvosi kar és az ismerősök, barátok gyászoló tömege. A halottasháznál Vágvölgyi főrabbi megindító hangú gyászbeszéde bucsuztatta az elhunytat, akiben az igazi anyai szeretet olyan mélyen lakozott, hogy gyermekének halálával az ő anyai szíve is megszünt dobogni. A gyászszertartás után lassan megindult a gyászmenet és fájdalmasan megrázó jelenetek között engedték le a koporsót a sirba.

— A HÁZTULAJDONOSOK JELENTSÉK BÉ LAKÓIKAT. A pénzügyipalota második emeletén működő kivetési pénzügyigazgatóság ezuton közli, hogy a lakók névjegyzékét, a lakbért, a foglalkozást tartalmazó iveket a második emeleten lévő 18. számú szobában az iktató hivatalban kell benyújtani.

— Influenza, spanyoljárvány, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint izületi bajok vagy tüdőcsucshurut esetén gondoskodjék arról, hogy gyomra és belej a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által gyakran és alaposan kitisztassanak.

— Tiltakozó jegyzék egy Csehszlovákiából elrabolt német emigráns miatt. Prágából jelentik: A külügyminisztérium rendeletére dr. Mastny berlini csehszlovák követ pénteken tiltakozó jegyzéket nyújtott át a német külügyminisztériumnak Lampesberger német emigránsnak oseh területéről történt elhurcolása miatt. Mint ismeretes, Lampesbergert nemrégiben rabolták el Eisensteinből és áthelyezték a német határon. A jegyzékben a csehszlovák kormány követeli az elrabolt visszaadását és a rablás résztvevőinek megbüntetését.

— Kinevezés Fejér Gyula régi jóhírnevű volt fűszer- és csmegekereskedő flát: Fejér Ernőt, ki jelenleg helyettes főnöki minőségben működött Kaposváron a Magyar Nemzeti Bank fiókjánál, május 1-én kinevezték bankfőnöknek Kecskemétre, mely Magyarországon a második legnagyobb fiókja a Magyar Nemzeti Banknak.

— A LAKÓK BEJELENTÉSEI. Az aradi Háztulajdonosok Szindikátusa (Eminescu-u. 28.) magára vállalta, hogy minden háztulajdonosnak készséggel kitélti a bejelentési ívet, amelyre a lakbérilleték nyugtájának számát nem kell rávezetni, mert anélkül is el kell fogadni a bejelentést. A kitértatást május 15-ig kell beadni, ellenkező esetben a törvény alapján bírságot rónak ki.

SALÁTÁHOZ,
FERMENT-ECET!
ENNÉL JOBB — MÁR
NEM LÉTEZHET.

Kapható minden jobb fűszerüzletben: 0.5 és 1 literes üvegekben. 1538

— Négyezer vagon búzát vásárol az olasz kormány. Bucurestiből jelentik: A külügyminisztérium tegnapi nagy fogadóestélyén Manolescu-Strunga kereskedelmi miniszter jelentette Tatarescu miniszterelnöknek, hogy az olasz kormány 4000 vagon búzát akar vásárolni. Tatarescu miniszterelnök a nagy tranzakció ügyében hosszan tárgyalt Ugo di Sola olasz követtel.

— Orvosilag rendelt speciális gyógyhaskőtőket szakszerűen készít a Salvator-cég, Piata Avram Iancu 21.

— Letartóztatták Nadaban Mihalné betörőjének orgazdját. Ma átkísérték az aradi ügyészre Szodom Petruné siriai asszonyt, akinél — mint mai számunkban megírtuk — Nadaban Mihalné aradi piaci áruszé betörője a zsákmányból származó 179 000 leit hagyta megőrzés végett. Az ügyészségről Tiptea vizsgálóbíró elé került Szodonné, akit letartóztattak, míg a megtalált pénzt a mai délelőtt folyamán visszaadták a károsultnak.

— Felmentették a bocsigi urbéresség sikkasztással vádolt vezetőit. A bocsigi urbéresség két vezetője: Bulzan Avram elnök és Herbei Nicolae pénztárnok állottak ma sikkasztás vádjával az aradi törvényszék előtt. A vád szerint eladták a lefoglalt búzát és a befolyt pénzt a maguk céljaira használták fel. A tárgyalás során mindeketten beigazolták, hogy a befolyt pénzt az adóhivatalnak fizették be, mire a bíróság felmentő ítéletet hozott, büncselekmény hiányában.

— Érzékeny, fájós lábba gummiharisnyát, talpbetétet gipszlenyomat után is készít a Salvator-cég: P. A. Iancu 21. 2861.

Eladók: előszobafal, argaman szőnyeg, tükrök, ingaóra, antik szék, szék-
rénnyek, szalagarnitúra stb. Str. Consistoriului
No. 20. 9—11-ig 3—6-ig. 2906

Anyák napját

rendez az aradi Evangélikus Nőegylet

Az aradi Evangélikus Nőegylet, mint minden esztendőben, most is megrendezi az Anyák Napját, hogy ily módon ünnepeljék az anyaság magasztos fogalmát, az anyaszeretet minden áldozatra kész érzését, mely minden ember életében a boldog gyermekkor sugárzó képét eleveníti fel. A városban mindenütt az anyaságot ábrázoló festmények, képek, reprodukciók hirdetik, hogy ez a nap a sziv egy tiszta ünnepe, az anyaszeretetnek van szentelve. A lutheránus templomban május 12-én délután 4 órakor kezdődik az Anyák Napjának ünnepe, melynek műsora a következő:

Zsoltár. Lampérth G.: Dal az édesanyáról. Vers, szavalja Mitykó Zoltán. Édesanyánk. Vers, szavalja Roth Adrienne. Dvorzsák: Quartett andante. Előadják: Fiedler Klári, dr. Ungár Imre, Zalay Sándor és Kell Rezső. Hamvas J.: A sziv igazat mond. Vers, szavalja Buzogány Márta. Dr. Szelle Károly: Orgonastudium: Fischer Ernő tanár előadásában. Megemlékezés anyánkról. Elmondja Nagy Imréné báró Bedeus Zelma. Arie. Il re pastore, éneklő Nagy Aranka, orgonán kíséri Fischer Ernő. Ima és áldás. Elmondja Dénes Béla lelkész. A felemelő ünnepeket záró-zsoltár követi, majd az egyesület helyiségében megvendégelik a szegény gyermekeket és az arra érdemes asszonyoknak pénzbeli adományt adnak.

A református templomban délelőtt 11 órával kezdettel rendezik az Anyák Napját. Gradisten délután fél 5 órakor kezdődik az ünnepély.

Tovább folytatják a román-török kereskedelmi tárgyalásokat. Bucurestiből jelentik: Mint ismeretes a román-török kereskedelmi és fizetési egyezmény ankarai tárgyalását meg kellett szakítani, mert a török kormány teljesíthetetlen ajánlatokat tett. A Bucurestiben most folyó balkán konferencia befejezése után Bucurestiben folytatják a tanácskozásokat és e célból a fővárosba hívták a Tatarescu-kormány törökországi gazdasági megbízottját, Manescut, aki a tanácskozásokon a kormány álláspontját képviseli.

Román győzelem a budapesti galamblovó versenyen. Budapestről jelentik: Csütörtökön megkezdődött a Margitszigeten a tavaszi galamblovó meeting, amelyen számos külföldi vendég vesz részt. A megnyitó versenyben első: Orczy László lett, míg ötödik helyen a román Coroiu állt. 20 lövésből 16 találattal. A handicap versenyben: 1. Hazay Imre százados, második holtversenyben Papp Kálmán százados és Coroiu 50 lövésből 42 találattal.

Az aradi munkafelügyelőség hivatalosan közli, hogy az elterjedt hírekkel ellentétben, nem történt ki tárgyalást az Astra-gyár munkásai és a gyár vezetősége között és ilyen tárgyalások megindulásáról szó sem volt.

Gyomorlajás, székrekedés, bélpangás, fejfájás, szédülés, felfuvodás, gyomornyomás, rossz emésztésnél nélkülözhetetlen a Földes-féle Solvolipula, mely a legidálisabb vértisztító, hashajtó, epehajtó. Egy doboz 20 lei. Földes gyógyszerár Adarad 1782

Dr. Grünwald Martin, a bécsi Oppenheim-klinika és a Lupus-intézet volt orvosa, a néhai dr. Werner Sándor rendelését átvette és rendelését megkezdte bő-, nemi- és kozmetikai betegeknek. Str. Alexandri 11/a. 2880

Aradi cselédleány bűnpöre. Lopással és hivatalos közeg megvesztegetése címén került ma a bíróság elé Caprucean Maria aradi cselédleány. A leány két fiatalemberrel mulatott és a vád szerint az egyiknek ellopta a pénzét. Amikor ezért egy rendőr be akarta kísélni, kétszáz lejt adott a rendőrnek, aki nyomban jelentést tett a kísérlétről. A bíróság az ügy mai tárgyalásán Caprucean Mariát a lopás vádján alól bizonyítékok hiányában felmentette, megvesztegetés miatt azonban öt napi elzárásra ítélte.

Ma az alantli gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.

SZONDI: Str. Consistoriului.

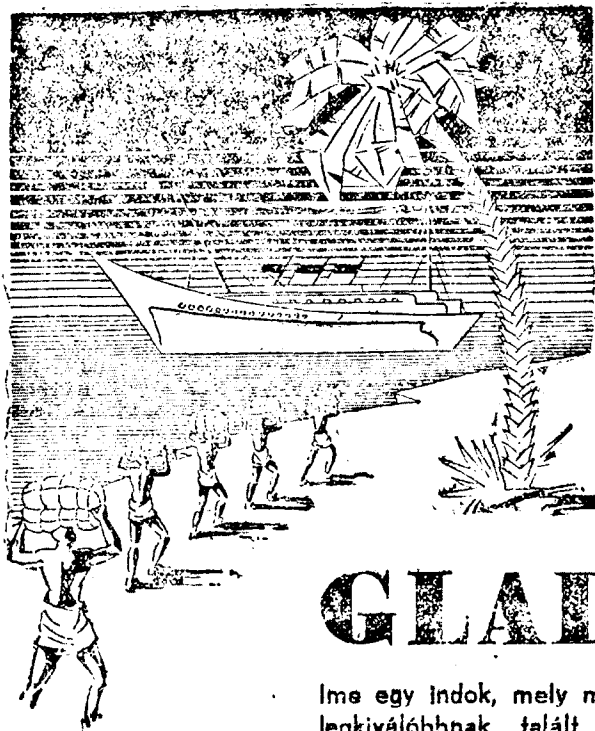
WEISZ: Piata Avram Iancu.

SZOMBATON az alantli gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ROZSNYAI: Piata Avram Iancu.

FÖLDES: Str. Eminescu.

KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand.



CARNAUBA VIASZ!

Brazília csodás földjének ezer és ezer lakója

kizárólag azzal foglalkozik, hogy különböző pálmákból kivonja azokat a nyersanyagokat, amelyekből a híres „Carnauba” viasz készül. Ezen legfinomabb minőségű viaszból gyártják azután a

GLADYS cipőkremet

Ime egy indok, mely megmagyarázza az egész világon legkiválóbbnak talált nyersanyagok kombinációjából készült, GLADYS cipőkremetnek, a kiválóságát. Ezen vegyi kombinációk eredménye az, hogy a GLADYS cipőkremet, mely különböző színekben készül nem csak tartós és szép fényt kölcsönöz cipőinek, hanem a bőrt táplálva annak tartósságát növeli.

NAGY MEGLEPETÉS *vevőink számára:*

Minden második GLADYS cipőkremet a GLADYS szobájában találja. Aki a teljes szőőzeállításához szükséges betűket a GLADYS gyárnak beküldi, 500 lejt kap.



Elutasították Sitarium volt aradi rendőrkomiszár újraelvételét. Nemrégiben történt végleges döntés abban a bűnygyben, amelynek vádlottja Sitarium Ilie volt aradi rendőrkomiszár volt. Sitarium annakidején Kodolák Anna aradi varrónő jelentette fel, azon a címen, hogy egy lopási ügyből kifolyólag letartóztatta és csak háromezer lei ellenében engedte szabadon. Az aradi törvényszék ötezer lei pénzbüntetésre ítélte Sitariumot és az ítélet jogerőssé vált, sőt közben királyi kegyelem folytán a büntetést törölték. Ennek dacára a volt komiszár újraelvételét kérelmet nyújtott be és újabb tanúk kihallgatását kérte. A bíróság elvben helyt adott a kérelemnek és elrendelte a kihallgatásokat. A mai tárgyaláson Szilvási Istvánné pecicai kenyerárúsnőt hallgatták ki, aki azt állította, hogy Kodolák bevallotta neki, hogy boszszuból jelentette fel Sitariumot és nem adott pénzt a volt komiszárnak. Több más tanu kihallgatása után a bíróság helybenhagyta az eredeti ítéletet, azzal az indokolással, hogy Szilvásiné vallomásának nem lehet hitelt adni.

Cosmetic Mary

Str. Cleo Pop 1-ből

elköltözött

Srada Eminescu 18. I. em.

Elítélt aradi leány. Barabás Mária aradi leány lopás vádjával állott ma az aradi törvényszék előtt. A vád szerint Hegedűs Ferencnéől loptott el egy arany karkötőt. A mai tárgyaláson a törvényszék 1500 lei pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet jogerős.

Legújabb női divatlap modelljeim megérkeztek

Alakít sokat is legújabb modellek szerint válalok

Schön Anna Strada V. Goldis 1. (v. Bohus-pal) 2848

Felmentett aradmegyei szülésznő. Tamsa Ioanné júliattal szülésznő halálosvégu tiltott műtét végrehajtásának vádjával állott ma az aradi törvényszék előtt. A vád szerint ez év februárjában tiltott műtétet hajtott végre Pop Viora községbeli leányon, aki meghalt. Több tanu kihallgatása és Gherman Dante dr. védőbeszéde után a bíróság bizonyítékok hiányában felmentette a szülésznőt.

Hentes- és mészáros üzletemet áthelyeztem S.r. Melianu 1. sz. alá

ahol naponta friss felvágottak és friss husok kaphatók. 2873

NETEU hentes és mészáros.

Manchester City-Sparta-Slavia kombinált 5:1 (3:1). Prágából jelentik: A Manchester City futbalcsapat ma 30 ezer néző előtt mérkőzött a Sparta-Slavia kombinálttal. A mérkőzést a csehszlovák csapat nyerte meg 5:1 (3:1) arányban.

Orvosi hír. Dr. Gárdos szülész-nőorvos rendelőjét Str. V. Goldis 8. szám alá helyezte át.

A „Heilas” sportklub folyó hó 19-én, vasárnap délelőtt fél 11 órakor tartja rendes évi közgyűlését a muresparti klubházában, melyre a tagok minél nagyobb számban való megjelenését kéri az Elnökség.

Meghívó a Kereskedelmi Testület közgyűlésére. A vasárnap, 12-én délelőtt fél 12 órakor tartandó évi rendes közgyűlésre a Testület tagjait tisztelettel meghívja az Elnökség.

Mérlegképes könyvelő

„contabil autorizat” román, német, magyar levelező, szervező erő, aki 16 éves irodai és kereskedelmi gyakorlattal s prima referenciával rendelkezik, jelenleg iparvállalat főkönyvelője, állást változtatna. Esetleg órákonyvelést s cégek levelezését is saját írógépén elvállal. Címét: „Prima referenciacia” jeligére a kladóba. 2877

Turisztika. Az SCA „Czárán Gyula” osztálya f. hó 12-én a következő kirándulást rendezi. Utvonal: Chechis Magura-Feredeu-Livada. Indulás reggel nyolc órakor a villanyossal. Ez a csoport a Chechisen találkozik a Pálos felől jövő turával és együtt folytatja útját Feredeu felé. Vendégeket szívesen lát az egyesület.

Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Közöljük, hogy a CFR. központi pénztárnál a f. évi május havi nyugdíjak a következőleg lesznek kifizetve: május hó 13-án, azaz hétfőn A-tól-M-ig és május hó 14-én, azaz kedden N-től-Z-ig a CFR. és volt MAV. nyugdíjasoknak. Május hó 15-én, azaz szerdán a volt ACSEV nyugdíjasoknak. A kifizetés naponként reggel 8 órától délután 1 óráig és folytatólag délután fél 5-től este 7 óráig fog eszközöltetni. Kérjük tagjainkat, hogy az esedékes tagdíjakat a fizetésnél jelenlévő pénztárnokurknál, vagy az egyesületünk hivatalos helyiségében Arad, Bulev. Regina Marla No. 18., betízetni sziveskedjenek. Elnökség.

Meghívó! A Mosócezi-telepi r. k. templom építő-bizottsága május 12-én, vasárnap — a bucsu napján — este 9 órával kezdettel a városigeti lövölde helyiségében táncos bucsu-estélyt rendez, amelyre a n. é. közönséget ezuton hívja meg. Estélyi jelvény megváltása, melynek ára 15 lei, kötelező. Rendezőség.

Cserépkályhák

szakszerű átalakítását,
javított,
szabályozható
1471

Hardtmuth

rendszerre,
felelőség mellett
vállalja:

Bulev. Regina Maria No. 9., I. emelet.

„CERAMICA“

kályhás cég,

(SZILAGYI)

Művészet 1935-ben

Aradi szobrászművész, aki szabad ég alatt rendezte be műtermét

Különös kép az aradi uccáról — Abrahám Pál harca az ismeretlenséggel

A borus tavaszi ég csüngő esőföszlányok kárpitját vonta a város fölé. Emberek siettek a dolguk után, gyárak szirénája délidőt jelzett s iskolás gyermekek mint vidám csiripelő fecskék hangos csevegéssel igyekeztek hazafelé.

A Corso-mozij előtt embertömeg állott, ámuló pesztonkák, csomagot cipelő inasgyerekek mellett komoly, műszertáskás orvos szorongott. Közelebb lépve láttam, hogy kerekre nyílt szemekkel, kicsit döbbenet csodálkozással s valami elmerülő áhitattal figyelnek valamit.

Beékeltem magam az álldogálók csoportjába s hirtelen az én két szemem is kerekre tágult, én is döbbenet és csodálkozással figyeltem. A csoport közepén egy ember állott, szikár alaku, kicsit kopott ruhájú művészember, aki hosszú, ügyes ujjakkal, egy előtte levő állványon puha anyagból egy szobor kompozícióját hívta életre. A holt anyag engedelmessékedett, puhán gömbölyödött és alakult. A gondolat az élettelen anyagba szállt, értelmet, életet kapott. A művész felém fordult:

— Kiolvasható a gondolat? — kérdezte habozva. — Ön mit lát ebben itt? — és művére mutatott, azzal az elfogultsággal, azzal a remegő, titkos büszkeséggel, mellyel csak anya mutathat a gyermekére.

— Egy orvost látok — feleltem — aki hosszas küzdelem után diadalmaskodott a betegség felett s most jobb kezével magához vonja betegét; győzelmé tudatában gögösen taszítja el a meghátráló Halált.

— Köszönöm — válaszolta és az arcán örömteljes mosolygás futott át. — A gondolat valóban ez volt, örülök, hogy meg tudta fejteni.

Amíg beszélt, a keze dolgozott s a kompozíció mindjobban kialakult. Szavak helyett formák és hajlatok, vonalak, fények és árnyak, lágy reflexek továbbították a gondolatot, amit alkotójuk beléjük lehetett.

— Hány órát dolgozik naponta? — kérdeztem ekkor.

— Hány órát dolgozom? — ismételte el csodálkozással a kérdést. — Hát dolog ez? Látszom örömmel, kedvtelésből. Nekem ez nem munka, hanem öröm. Olyan öröm, amelyet keserves szenvedésekkől fizet ki az ember. Mert látta — folytatta a művész — a művészet a legkeservesebb kenyér. A technika korát éljük s az emberek soha nem voltak olyan távol a művészet szeretetétől, mint éppen napjainkban. Pedig a művészt is ez a társadalom termelte ki magából, mégis elejtik most, mint a mostohagyermeket.

— Látja? — mutat Mariene Dietrich premier-plánba állított, aranydekorált vámpírmaszkjára — ezeknek palotáik vannak, tobzódnak a fényben és pompában, míg a művész az uccára szorul.

A kíváncsiak növekvő csoportja bámulattal figyeli a kialakuló szobor figuráját és az uccán dolgozó művészt. Már láttunk festőket az uccán dolgozni, mert témájukat ott találták meg, de szobrászművészt sohasem. Ez itten olyan újítás, mely ezer esztendőök szokását, szemérmét és művészgőgjét vetette sutba.

— Mi készítette arra, hogy idejőjjön a nyílt ucca forgatagába? szölok újra hozzá.

— Azért jöttem, hogy lássanak, hogy tudják meg, mit tudok, hogy figyeljenek fel a szürke napi gondok közül arra, amit csinállok. Felrázom az embereket, felfigyelnek, érdeklődnek és kedvet kapnak a vásárlásra. Ezt a szobrot az egyik sebész-orvos rendelte. Ha kész lesz, valami új ötletet dolgozok ki. Itt jó — mondja nevetve — a műterem magas, szelős és tágas. Világosság is van benne elég. Az emberek elcsodálkoznak a dolog újszerűségén és gondolkozóba esnek a művész sorsa felett. Igen, ide kell jönni a művészeknek, ha nem akarja, hogy elfelejtkezzenek róla, meg kell mutatnia magát. Nézzetek, itt vagvok, élek! Ha Mohamed nem megy a hegyhez... úgy jön a hegy Mohamedhez...

— Amerikában a művészek már régóta furfangos ötleteket használnak fel műveik népszerűsítésére — folytatta. — Egy regényíró gyilkosság gyanúját terelte Sumagára, egy másik nősüendő milliárdosnak adta ki magát és rádióba mondta be, hogy olyan hölgyet ke-

Fényes Samu — a budapesti törvényszék előtt

Távollételeben ítékeztek a Bucarestiben élő emigráns fölött, de a büntetés kiszabását mellőzték

Budapestről jelentik: Romániai vonatkozású, igen érdekes pert tárgyalt ma a budapesti büntetőtörvényszék. A vádlott magyar állampolgár ugyan, azonban romániai, bucuresti-i lakos. névszerint dr. Fényes Samu író és volt budapesti ügyvéd, írói múltjában azonban a legkiemelkedőbb pont az az emlékezetes vigszínházi siker, amit a teljesen magyar, sőt ultra-hazafias szellemű Rákóczi-korabeli darabbal, a „Kuruc Feja Dávid“-dal ért el. Ebben az időben még Fényes Samut nem izgatták olyan problémák, hogyan foglalkozik a magyar múlt eseményeivel a magyar történelem, hanem az iskolakönyvekből elindított ösvényen írta hazafias tirádáit. Közben azonban a proletárdiktatura alatt elgaloppirozta magát, emigrált Magyarországból, előbb Bécsben, majd Csehszlovákiában vert tanyát. Később Romániában állapodott meg. Azóta Bucarestiben magyarnyelvű, de teljesen román szellemű lapot ad ki, de nem elégzik meg a publicisztikai működéssel, hanem végigjárja az erdélyi városokat, előadásokat tart és a legutszélibb hangon támadja nemcsak a magyarságot, hanem a magyar történelemnek, — amelynek behódolva, megírta a Kuruc Feja Dávidot, — a tanításait is tagadásba veszi.

Fényes Samu mindezek mellett állampolgárságot nem változtatott. Még a mai napig is magyar állampolgár és az emigránsokat védő nemzetközi jogszabályok védelme alatt él Bucarestiben, ahol az „Universul“-nak diszmunkatársa.

Fényes Samu ügye egy cluji előadása révén került a budapesti törvényszék elé. Az előadást november 19-ikén tartotta, tizenöt-husz ember előtt, de a „Patria“ című lap hosszú tudósításban ismertette tartalmát. A Fé-

ELISABETA premier mozgó.

Ma és a következő napokon

Gustáv Fröhlich legújabb filmságere

Aradon premier

Rendőrtisztek az éjszakában

res feleségül, aki X. Y. regényének nőalakjához hasonlít. Miért ne utánozzuk mi is, európai művészek, az amerikaiak ötletességét, ha másképpen nem lehet érvényesülni. Az én művészetem nem lesz kevesebb azzal, ha az uccán hirdetem, hogy a fedél már eldőlyött a fejünk fölől.

Igazat adok az ötletes szobrásznak és csak nagy nehezen tudok kiszabadulni az érdeklődők tömegéből, akik egy szoros gyűrűként fogják körül az uccán modellező szobrászt.

Próba, szerencse — gondolom magamban — és igazat adok Abrahám Pálnak, az aradi szobrászművészeknek, aki az uccán ütötte fel műtermét, mert nem akar szürke emberként eltemetkezni a megnemértésben és az ismeretlenségben.

W. Rosen Alice.

nyes-előadás természetesen olyan világításban foglalkozott Magyarországgal, ahogy az a „Patria“ szellemének megfelel. Az előadásról szóló lapszám felkerült Budapestre, az ügyvédség hiteles másolatot készített róla s a benne foglaltak alapján vádat emelt Fényes ellen.

A törvényszék Gadó-tanácsának tárgyalásán a vádbeszéd után a kirendelt védő emelkedett szólásra, majd a törvényszék határozatában kimondotta Fényes Samu bűnösségét, azonban a büntetés kiszabását távolléte miatt, a törvény rendelkezéseinek értelmében mellőzte. Az indokolás elmondja, hogy Fényes Samu a magyar nemzettel szemben rosszindulatu magatartást tanúsít.

Ne mulassza el a kedvező alkalma Vegyen haladéktalanul Ujságíró-sorsjegyet

Május 12-én kerül kisorsolásra a negyedmillió lot és a nyeremények egész sora.

Az a humánus célt szolgáló akció, amelyet a Romániai Népkisebbségi Ujságírók Szervezete készpénzsorsjátékának megrendezésével indított, befejezéséhez közeledik. A sorsjáték tudvalevőleg egy üdülőház felépítését célozza. A közönség teljes mértékben megértette az Ujságírószervezet nemes intencióit, de egyben a saját érdekeit is szem előtt tartotta, amikor Ujságíró-sorsjegyeket vásárolt. Az esélyek valóban csábítóak.

A sorsjáték huzása tudvalevőleg május 12-én lesz, így tehát már csak egyetlen egy napon, szombaton lehet sorsjegyeket vásárolni.

Ebben az esztendőben május 12-ikére esik minden család egyik legmeghittőbb, legkedvesebb ünnepe: Anyák napja is. Erre a napra valóban senki sem szolgálhat szebb meglepetéssel vagy ajándékkal édesanyjának, mintha a szerencse kulcsát: egy ötven leies Ujságíró-sorsjegyet nyújt át neki.

A nyeremények kifizetését tudvalevőleg az előnyösen ismert Iliescu-bankház garantálja. Vegyen tehát haladéktalanul Ujságíró-sorsjegyet és az Ön életének is egyik jelentős, kellemes dátuma lesz: 1935. május 12.

Hétfőn véget ér a

BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR.

Csak május 13-ig lehet 50% kedvezménnyel Budapestre utazni.

2077

SPORT

Káprázatos játékkal győzött a Manchester City Bécsben a Rapid felett

Manchester City—Rapid 5:3 (2:2)

Harmincezer néző övezte a bécsi Stadiont és a kitünő angol csapat iránti érdeklődés indokoltnak bizonyult, mert az angolok valóban tökéletes „célfutballt” produkáltak és még a finnyás bécsi közönséget is elkápráztatták. A mérkőzés külsőségei is méltók voltak a nagy összecsapáshoz: a meccsen megjelent Miklas elnök is és a bécsi angol kolónia teljes számban vonult fel, élén az angol követtel. A meccs előtt az Austria csapata meccselt a legjobb vidéki osztrák csapattal, a Padner Sp. K.-al és a profik fölényesen 10:3 arányban győztek. Ezután került sor a grandiózus küzdelemre, amelyet a szinte tökéletesen játszó angol csapat vívott meg az ugyancsak jó formában lévő Rapiddal. A két csapat a következő összeállításban állt fel:

Manchester City: Swift—Dale. Barkas—Busby, Cowan, Bray—Teseland, Marshall, Tilsen, Hord, Brock. — Rapid: Raftl—Jestrab, Tauschek—Wagner, Smistik, Skoumal—Pesser, Hochreiter, Kaburek, Binder, Zemann.

Rosenberg bíró sipielére megindul a játék és a Rapid váratlanul jól kezd: a 2. p. Binder lö gölt (0:1). A Rapid igen jól tartja magát, különösen a védelem végez óriási munkát, de az angolok lassan megtörik az ellenállást és a 22. p. Brook beadását Marshall védhetetlenül hafejeli (1:1). Az angolok tovább rohamoznak és a 34. p. Toseland góloz (2:1). Az angolok pillanatnyi megtorpanását az osztrák csatársor kihasználja és a 37. p. Binder egyenlítő (2:2).

Helycsere után a játék változatlanul gyors és kemény. Egy váratlan angol lefutás után a 4. p. Tilsen megszerzi a vezetést (3:2). A Rapidnak alkalmá nyílna az egyenlítésre: faul miatt 11-es a Manchester City ellen, de Binder penaltiját Swift kivédte. Ez láthatólag eltörte a Rapidot és a 17. p. Brook eredményes (4:2). A Rapid még nem adta fel a harcot és a játék magas nívón mozog. A 39. p. újabb 11-es az angolok ellen, ismét Binder áll neki, ezuttal be is lövi (4:3). A Manchester erősít és a 40. p. Hord lövése védhetetlen (5:3).

A mérkőzés után a bécsi futballkörök egyöntetűen megállapították, hogy ilyen játékot még Bécsben nem produkáltak. Az angolok legjobbja Brook balszélső, de minden egyes játékos tökéletes technikával és taktikus. Nagy sikert aratott a Rapid is, amely sokáig kitűnően tartotta magát a nagy ellenféllel szemben.

O A Hamburger—Schmiedt pár harmadik az athéni teniszversenyen. A nagy nemzetközi teniszversenyek véget értek. A férfi páros eredményei: 1. Journau—Gentien (francia). 2. Pfauner (osztrák)—Nicolaidis (görög). 3. Hamburger—Schmiedt (Románia) és Ellmer (Svájc)—Xydis (görög). — Női páros: 1. Valerio (olasz)—Xidis (görög). 2. Deutsch (cseh)—Lenos (görög). — Vegyespáros: 1. Gentien (francia)—Valerio (olasz). 2. Pfauner—Krausz (osztrák).

O Tokióban az új Mandzsukó állam atlétái szerepeltek a japánok ellen. Az eredmények a 100 m. kivételével rendkívül gyengék. Eredmények: 100 méter: 1. Yosloka (japán) 10.5 mp. — 800 méter: 1. Tomie (japán) 2 p. 01.5 mp. — 1500 m.: 1. Um (japán) 4 perc 22 mp. — 5000 méter: 1. Too (mandzsu) 16.10 mp.

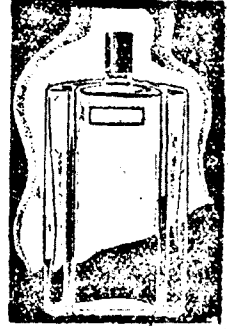
O Nurmi lemondott Finnország edzői tisztségéről. Nurmi, aki nemrégiben elvállalta a finn atléták, főleg a hosszútávfutók olimpiai előkészítését, bejelentette a finn szövetségnek, hogy visszalép az edzői munkától. A visszavonulás oka az, hogy a finnek ismét felvették a kapcsolatot a svédekkel, amelyet annakidején azért szakítottak meg, mert a svéd atlétikai szövetség erőszakolta ki a nemzetközi szövetségnél Nurmi profiá nyilvánítását.



A szőkék elragadó szépsége a tavaszi pompában tündöklő kertben... ha az éj lassan leereszkedik

... tavaszi éj, ha az orgona virágzik és a rózsák csak félig nyitottak ki szirmaikat... milyen méltó keret az álmodozó szőkék számára! Melyik Cézár vagy Napoleon állhatna ellen ennek az összeállításnak, amely mámorit, mint az arany színű, nemes bor?

Csak ritkán találunk a szőkék ilyen keretre, amely emeli bájukat. De rendelkezésükre áll a „JOCKEY CLUB”, a híres kölnivíz, amelyet a LADY cég éppen a szőkék és a világos-gesztenyeszínű hajú hölgyek számára készít. Ladynek sikerült ebben a klasszikus vonalú üvegben az alkonyatban fürdő tavaszi kert minden illatát tömöríteni.



JOCKEY CLUB EAU DE COLOGNE

O Megfosztották Max Baert világbajnoki címétől. A nemzetközi ökölvívó szövetség megfosztotta Max Baert világbajnoki címétől, mert hétfőn nem állott ki Pierre Charles ellen bajnoki címe megvédésére. Az amerikai ökölvívó szövetség valószínűleg nem fogja tudomásul venni a párisi határozatot.

O Anglia ezután sem vesz részt az atlétikai Európabajnokságokon. Az angol atlétikai szövetség úgy döntött, hogy továbbra sem

vesz részt az atlétikai Európabajnokságokon, mert a páros nemzetközi viadalokat többre értékeli az Európa-bajnokságoknál. Ettől a különvéleménytől maguk az angol lapok sincsenek elragadtatva és kifejezik azon véleményüket, hogy az angol atlétika nem állja meg helyét az Európabajnokságokon és ezért idegenkedik a szövetség tőle. Az angolok ez évben különösen négy nemzetközi viadalt tartanak, USA, Finnország, Németország és Franciaország válogatott atlétacsapataival.

Tiznapi elzárásra ítélték egy aradi uriasszonyt, akit nővére betétkönyv-lopásért jelentett fel

— Testvérharc egy 86 ezer lejes betétkönyv körül —

Az aradi törvényszék ma folytatta Ungerleider Jolán aradi uriasszony bűnügyének tárgyalását. Mint legutóbb megírtuk, a bűnpör egy betétkönyv körüli harcból kifolyólag indult meg. Ungerleider Jolánt nővére, Friedmann Gáborné, egy aradi kereskedő felesége jelentette fel lopás címén és feljelentésében azt állította, hogy távollétében huga felkereste lakását, amelyben csak időse apja tartózkodott és szekrényéből kivette az egyik oradeai bank betétkönyvét, összesen 86 ezer lej névértékben. Kihallgatása során a vádlott uriasszony kijelentette, hogy a betétkönyveket nem lopta, azok az ő tulajdonát ké-

pezik és csupán megőrzés végett voltak nővérenél. Friedmann Gáborné viszont tanúkkal igazolta, hogy a betétkönyveket megvásárolta hugától és azok az ő tulajdonába mentek át. Ma egy oradeai bankhivatalnokot hallgattak ki, majd dr. Ungár Imre, a feljelentő uriasszony képviselője, a betétkönyvek visszaszolgáltatását kérte. A perbeszéd után a bíróság meghozta ítéletét, amelyben vétségé minősítette át az ügyet és Ungerleider Jolánt, az enyhítő körülmények figyelembevételével, tíz napi elzárásra ítélte, egyben úgy döntött, hogy a betétkönyvek Friedmann Gábornénak adandók ki. Az elítélt uriasszony felbbezést jelentett be.

Színház — Irodalom — Művészet

Hunyady Sándor filmet ír

«Az új földesur»-ból

A magyar filmgyártás során eddig még más-fajta produkcióval, mint zenés vígjátékkal nem találkoztunk — végeredményben valamennyi kivétel nélkül egy kaptafára készült — ez a kaptafa a Hyppolit volt. Ennek az első sikerrel járt magyar zenés vígjátéknak nyomán születtek az újabbak és jártak hol több, hol pedig kevesebb sikerrel. Az utóbbi időben már sok szóbeszéd is esett arról, hogy végre már mást is kellene csinálni a magyar Hollywoodban, a producerek azonban nemcsak Amerikában, hanem a sokkal kisebb fantáziával rendelkező és tőkeköcskázataásra sokkal kevésbé alkalmas magyar területen sem szeretnek kísérletezni. Tegnap mégis egy igen érdekes szerződés jött létre, amelynek nyomán elkészül majd az első magyar hangosfilm-dráma.

Jókai Új földesurának megfilmesítését határozták el és a tegnapi megkötött szerződés értelmében a regény vászonra ültetését, a dialogusok megírását Hunyady Sándor végzi. Ez a hír annál is érdekesebb, mert Hunyadynak ez lesz az első filmírói munkája.

Jókai Új földesurát a gyártó filmvállalat (a Hirsch és Tsuk filmkölcsönző cég) nagy apparátussal szándékozik elkészíteni. Természetesen korhű ruhákban idézik majd vissza a szereplők a szabadságharc utáni idők hangulatát és a film rendezésére leszerződött Gál Bélának, aki különben a forgatókönyv elkészítésében technikai tanácsadója is Hunyady Sándornak, nem kis feladatot ad majd a filmen szereplő árvíz megkonstruálása. A filmben 18 főszerep van betöltésükről most folynak a tárgyalások, a Nemzeti Színházzal már megvan a megállapodás, hogy a korhű jelmezeket és rekvizitumokat rendelkezésre bocsátják.

A Hunniával kötött megállapodás értelmében az első hangos Jókai-film felvételeit augusztusban készítik el. A produkció vezetője Falus István lesz.

Nagy érdeklődés nyilvánul meg Markovics Rodion és Révész Gyula aradi irodalmi estje iránt

Május 18-án lesz a magas színvonalon álló irodalmi est.

Arad irodalomkedvelő közönsége élénk érdeklődéssel tekint a május 18-án megtartandó Markovics Rodion irodalmi estje elé, amely az idei szezonnak legkiemelkedőbb eseménye lesz. Köztudomású az, hogy Markovics Rodion nemcsak kitünő író és publicista, hanem éppen olyan kitünő előadó is, aki értékes mondanivalóit mindig színes, mozgalmas, érdekfeszítő és mindenkor közvetlen, szellemes stílusban veti a közönség elé. Markovics Rodion a regényírásról és általában a regényírás kulisszatitkairól fog beszélni.

Markovics Rodion irodalmi estje május 18-án este lesz az Iparos Kulturházban és ezen az estén bemutatkozik Arad közönségének Révész Gyula tehetséges, fiatal timisoarai újságíró, aki szintén érdekes irodalmi előadással fogja elszórakoztatni a közönséget. Révész Gyula a timisoarai újságírógárda egyik legtehetségesebb és legreményteljesebb tagja, aki értékes irodalmi előadásával méltán feltűnést fog kelteni.

— A fehér és fekete ember szerelme. Hogyan szeretnek és házasodnak az emberek az északi sarktól az egyenlítőig? Erről rendkívül érdekes cikket közöl a „Tolnai Világlapja” új száma, mely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg.

— Intimitások a rádió bemondóiról. A rádió bemondóiról pompás képekkel illusztrált cikket közöl a „Délibáb” új száma, amely 100 oldal terjedelemben és remek tartalommal jelent meg.

Írógépek javítását, újjáalakítását,
Erika
leg olcsóbban, felelősségmellett vállaljuk.
Császár
írógépvállalat
Arad, Str. Gen. Berihelot 8. Tel.: 393.
Gépközlő-önzések!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Németországi vállalatok több milliárd leit investálnak a regáti petroleumvállalatokba

Megkötötték a román-német új fizetési egyezményt — Szorosabb gazdasági együttműködés kezdődik Németországgal

Rövid idővel ezelőtt közöltük, hogy román-német fizetési egyezmény megkötése céljából Wohltat németbirodalmi tanácsos vezetésével repülőgépen megérkezett Bucurestibe az a bizottság, amely a Tatarescu-kormány megbízottjaival a két állam közötti fizetési egyezményről tárgyal. A tanácskozások voltaképpen még husvét előtt kezdődtek és, mint most Bucurestiből jelentik, *tegnap teljes eredménnyel fejeződtek be.* A Banca Nationala megbízásából Costin Stoicescu delegált adminisztrátor vett részt a megbeszéléseken és az egyezményt szerdán írásban foglalták. Az új fizetési szerződés körül érdekes alkudozások folytak. Németország delegátusai a petroleum szállítmányok vételárából csak 5 százalékot akartak szabad devizával fizetni, azonban a Tatarescu-kormány ezt az ajánlatot nem találta elég komolynak és elhatározta, hogy betöltje a petroleum exportot a német piacokra. Ennek következtében a németek 30 százalékra emelték fel szabad devizafizetési ajánlatukat és ezt egy Tatarescu-kormány, mint a Banca Nationala elfogadta. A 30 százalékos devizát részben a Németországgal szemben fennálló állami tartozásunk, részben kereskedelmi adósságaink fizetésére használjuk fel. A *fenntartandó 70*

százalék szabad devizát a folyó kereskedelmi forgalomban, árucseré alapján fogjuk felhasználni.

Pénzügyi körökben nagyjelentőségűnek tartják azt, hogy az új egyezmény pórtjegyzőkönnyvéiben sok magán természetű üzleti differenciát intéztek el a két állam megbízottjai.

Külön egyezménybe foglalták azt, hogy a németországi nagy pénzcsoportok és iparvállalatok többmilliárd leit investálnak azokba a regáti petroleumvállalatokba, amelyek igen sok kőolajat szállítanak a német piacokra.

Ez a hatalmas befektetés kölcsön alakjában történik, de a német vállalkozók nemcsak készpénzt, hanem gépeket és egyéb felszerelési cikkeket is adnak a petroleum kitermelő vállalatoknak. De ezek a kölcsönt nem készpénzben, hanem petroleummal és azok termékeivel egyenlítik ki, hogy a világgiazi árnál alacsonyabb áron és a rendes kvótán felüli mennyiségben szállítsanak kőolajat Németországba. — Manolescu-Strunga kereskedelmi és iparügyi miniszter bankettet adott a német tárgyaló bizottság tagjainak tiszteletére és néhány napos kirándulásra is meghívta őket.

— A GÉPEK BEHOZATALI ENGEDÉLYE HÁROM HÓNAPIG, A GÉPJÁRMŰVEKÉ PEDIG HAT HÓNAPIG ÉRVÉNYES. A pénzügyminisztérium tegnap rendeletet küldött a vámhivatalokhoz, amelyekkel az alábbi fontos rendelkezéseket közölte: A *autóbuszok és más gépjárművek behozatali engedélye hat hónapig, az összes többi gépek importengedélyei pedig három hónapig érvényesek. A petroleum vállalatok 2000 lei értékig engedély nélkül hozhatnak be olyan gépkocsiszekereket, amelyeket a régiók pótlására használnak fel.*

— Új rendelkezések a bankok cégbejegyzéséről. Bucurestiből jelentik: A Legfelsőbb Banktanács tudvalévően még a múlt évben elrendelte, hogy a banktörvény életbelépésekor működött pénzintézetek a törvény 61. szakasza szerint külön cégkönyvbe jegyezendők be. A legfelsőbb banktanács tegnap rendeletet adott ki, amely szerint a *bankbejegyzési aktákat három példányban kell benyújtani, amelyek közül az első példány a cégnyilvánosságban marad, a másodikat hitelesítve visszaadják a banknak, a harmadikat pedig a központi bankregiszterhez terjesztik fel. A bankfiókok külön kötelesek magukat bejegyeztetni és aktáikat két példányban nyújtják be a cégnyilvánosságba.*

— A kereskedelmi forgalom megkönnyítése végett nemzetközi vámegyezmény létesül. Bucurestiből jelentik: A Népszövetség az európai vámegyezményi bizottsággal e hó 16-ára Brüsszelbe értekezletre hívta össze az összes európai államokat és külön meghívót küldött a kisantantnak. A Tatarescu-kormányt Caramfil Georgehe, a külügyminisztérium gazdasági osztályának helyettes igazgatója képviseli. Az értekezleten nemzetközi vámegyezményt kötnek, mert szorosabbá és könnyebbé akarják tenni az országok egymásközötti kereskedelmi érintkezését s egyszerűsíteni a vámeljárást.

— A sok eső használt a vetésnek. Mint Bucurestiből jelentik, a földművelésügyi minisztérium hivatalos megállapítása szerint az esőzés általában jó hatással volt a vetésre. A rendkívüli hideg miatt csak a gyümölcsfák, a szőlő és a zöldségfélék szenvedtek.

A világ legjobb kerékpárjai
kedvező részletfizetésre kaphatók.
Szenzációs olcsó gummi árak.
10 vezető márka nagy választékban.
Gyermekkocsik olcsó áron kaphatók
Hammer Zsigmond & Fia
Bul. Regele Ferdinand 27. 1182

— A sorozatos visszaélések miatt az adókievítés revízióját kéri a satumarei kereskedők. Berjárta a bucaresti-i és vidéki lapokat a satumarei pénzügyi visszaélések miatt folyamatban levő bünyügyi vizsgálat híre, amelyről mi is megemlékeztünk. Most azt jelentik Satumareről, hogy az ottani királyi ügyvétség még egy pénzügyi ellenőrt és egy irnokot tartóztatott le. Ez utóbbi a tanukat arra akarta befolyásolni, hogy ne vállaljanak kedvezőtlenül. Mostanig 300 tanut hallgattak ki, akik közül százötvenen a letartóztatott öt hivatalnok ellen vallottak. Másokra azonban semmiféle gyanu nem merült fel. A satumarei két pénzügyigazgató a pénzügyminisztérium szabályszerű engedélyével töltötte el szüleinél és rokonainál a husvéti szabadságidőt. A Siatul Negustoresc satumarei tagozata tegnapi ülésén szintén foglalkozott az ottani adóvisszaélésekkel és elhatározta, hogy központja útján több évre visszamenőleg kéri a satumarei adókievités felülvizsgálását és új adókievítési eljárás bevezetését

MÉG CSAK HOLNAP VEHET 50 lei-ért egy Ujságíró sorsjegyet,
amellyel holnapután már megnyerheti a 250.000 lei-es főnyereményt.
A nyereményeket és azok kifizetését garantálja:
Banca Iliescu S. A., Cluj.
Aradi képviseletok:
Iliescu Bank R. T. fiókinézete.
Goldschmidt Bank R. T.
Aradmegyei Takarékpénztár R. T.

Alkalmi üzérek árdragításai az aradi heti-piacon

Ami a falvakban 30 leí, Aradon 80—100 leibe kerül — A közönség visszautasította az áruuzsorát

A pénteki nemzeti ünnep miatt tegnap, csütörtökön tartották meg Aradon a hetipiacot, amely azonban sokkal kisebb méretű volt, mint máskor. Ennek okai: a nagyon kedvezőtlen esős időjárás és a tavaszi mezőgazdasági munka, amely csaknem teljesen lekötötte a földmivelőket és családjaikat. A jelentéktelen forgalmat még inkább lecsökkentették a túlzottan magas árak, amelyeket a külleleki alkalmi üzérek árfelhajtó tendenciája idézett elő. A múlt heti fagyos időjárás még inkább felbátorította őket és falusi kirándulásaikon összeszedték a friss főzelékeket és a háziszárnyasokat. Jellemző, hogy a csütörtöki hetipiacon egy pár sütni-

való csirkéért 100 leit kértek, pedig annak az Aradhoz közelfekvő nagyközségek piacain most is 30 leí az ára. A rántani való egészen kis csirka párjéért 60—80 leit kérnek, de tegnap is alig voltak néhányan, akik megfizették ezt az abnormálisan magas árat. A sárgarépa kilogrammjáért 40 leit kértek, tehát 10 leiel drágábban adták, mint kedden. Egy fej kalarábéért 3—5 leit, a salátáért 50 banit merettek kérni, de bizony a kosarukban maradt a törvénytelenül magas áron kelt áru. A tojás ára darabonként 1—1.20 leit. Az aradi vásárló közönség most is felháborodva utasította vissza az alkalmi árusok árdragítását és az élelmicikkeket másutt szerezte be.

A nagymérvű valutahiány miatt kétszeresére emelkedett a dollár és a fontsterling árfolyama a zugforgalomban

Az árucserre-engedélyek visszavonásának kedvezőtlen hatása a belföldi pénzpiacra

Bucurestiből jelentik: A fővárosi sajtó hosszabb cikkeiben mutat rá a behozatali korlátozások kedvezőtlen következményeire, amelyek néhány külföldi valuta és deviza nagymérvű árfolyam emelkedését idézték elő. De az emelkedésnek főleg az az oka, hogy az exportból származó külföldi valuta eltűnik a forgalomból és azok, akik fontos, halaszthatlan ügyekben külföldre akarnak utazni, csak a bucarestii fekete tőzsdén szerezhetik be szükségleteiket. Mivel nagyon kevés valuta van forgalomban, a fővárosban a dollár 205 leire, az angol font pedig 860 leire emelkedett a zugforgalomban, habár a dollár hivatalos kurzusa 102 leit, a fontsterlingé pedig 480 leit. Azt is hibáztatják a pénzügyi körök, hogy az országos gazdasági bizottság az ez évi április—május—júniusi áru és nyersanyag behozatali kvótát az előző évnegyedbeli mennyiség felére redukálta, ami a múlt esztendő második évnegyedbeli kvótájának tulajdonképpen csak 30 százaléka. Másszóval: a mostani negyedévben 70 százalékkal kevesebb árucikk hozható be a külföldről, mint tavaly ilyenkor. Ezt a helyzetet megdöbbentőnek találják, mert ezáltal

tal lecsökken a külfölddel az áruforgalmunk. Pedig a közel keleti államokba elég sok cikket exportálunk és most minden számottevő tényező azt kérdezi: hova tűnnek el az exportból befolyó devizák?

A külkereskedelmi egyezmények értelmében a devizák 70 százalékát a régi árutartozásokra, 30 százalékát pedig a folyamatban lévő árubehozatal kiadására használják fel. A kedvezőtlen fizetési egyezmények tulajdonítják, hogy ilyen sok devizát kell fordítani a régi árutartozásokra és nagyon keveset a folyó áruimportra. Ezt a helyzetet meg kell változtatni, mert az importőrök nem bírják ki azt, hogy 20—40 százalék deviza jutalmat fizessenek a behozatali engedélyekért. A bizonytalan helyzetre való tekintettel függesztették fel a már kiadott árucserre engedélyeket, már pedig ezekre szükség volt, mert azokkal pótolhattuk a külföldi áruhiányt. Eme fontos problémák megoldásával a kormány gazdasági bizottsága valószínűleg szombati ülésén foglalkozik és kétségtelenül kedvező megoldást talál.

Sok a panasz a leibehozattal tilalom miatt. Néhány héttel ezelőtt tudvalevőleg a pénzügyminiszter elrendelte, hogy az új devizatorvény 4—5. szakaszai alapján a külföldről minden utas legfeljebb csak 3000 leit hozhat magával. Ha több van nála, a vámhivatalok lefoglalják, nyugtát adnak róla és beszovaltatják a Banca Nationalához, amely hosszas vizsgálattal állapítja meg, hogy a lefoglalt leit 1932. május 18. előtt került-e ki a külföldre, mert a devizatorvény a fenti napon lépett életbe. Ha azután vitték ki a leit, akkor igazolni kell, hogy a Jegybank engedélyével szállították-e annakidején külföldre. Ez a rendelkezés kétségkívül a leicsenpészek kinyomozását célozza, azonban igen sok kellemetlenséget okoz azoknak a külföldieknek, akiknek mostanig fogalmuk sem volt a legújabb behozatali tilalomról. A külföldiek természetesen leit vásárolnak odakint, mert nálunk arra van szükségünk s a külállamokban mostanig senkinek közölte velük, hogy fejenként csak 3000 leit hozhatnak magukkal. Ez az összeg egy-egy külföldinek csak néhány napra elég és azután kénytelen lehagyni az országot, mert csak a legnagyobb nehézséggel juthat pénzhez. A mi növekedő idegenforgalmunk nagymértékben szenved az új rendelet miatt és a pénzügyi fórumok

ezért szükségesnek tartják a behozható leösszeg felemelését, hogy az idegenek minél hosszabb ideig maradjanak itt és több pénzt hagyjanak az országban. Éppen úgy, mint ahogyan Svájc, Olaszország, Franciaország és Ausztria megkönnyíti a külföldiek tartózkodását.

BANCA DE CREDIT MĂPUNT ȘI ECONOMIE S. A. ARAD

Cont Bilanț la 31. Decembrie 1934. ACTIV: Numerar efectiv 67.140. — Disponibil la bănci în țară 862.703. — Portofoliu de titluri românești: Imprumut de Inzestrare val. nom. 5000. — Lei 4400. — Portofoliu de scont plătitibil în țară: a) Cambii garantate de doi giranți 3.046.913. — b) Cambii garantate de depuneri 116.849. — c) Cambii garantate de ipotecă 3500. — Total 3.167.262. — Mobilier 25.000. — Pierderi (din anul 1931.) 134.831. — Total 4.261.336. — Contul de ordine: Efecte spre incasare 86.200. —

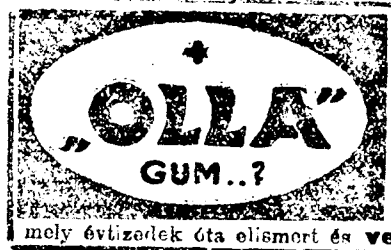
PASIV: Capital social 1.000.000. — Fonduri de amortisment: pentru creanțele dubioase 95.000. — Depuneri spre fructificare: a) la vederea 484.479. — b) pe termen 857.297. — c) pe livrete de economii 598.520. — Total 1.940.296. — Creditori în țară: la vederea 91.062. — Efecte de plata în țară 965.935. — Conturi diverse 79.850. — Conturi transitorii 85.454. — Beneficil net: a) reportat din anul trecut 4027. — b) al anului curent 19.712. — Total 23.739. — Descriș la fond pentru creanțele dubioase 20.000. — Rest 3.739. — Total 4.261.336. —

Contul de ordine: Remitenți de efecte spre incasare Lei 86.200. —

Contul de profit și pierdere:

Cheltuieli de administrație: a) Salarii și indemnizării 192.700. — b) Diverse 81.418. — Total 274.118. — Impozite și taxe 14.641. — Donanți plătiți: a) la depuneri 55.706. — b) După efecte de plata în țară 33.171. — Total 88.877. — Comisioane plătiți 5856. — Amortizări: a) la creanțele dubioase 20.000. — Beneficil net: a) reportat din anul precedent 4027. — b) al anului curent 19.712. — Total 23.739. — Descriș la fond de creanțe dubioase 20.000. — Rest 3.739. — Total 407.231. —

Report din beneficiile anului trecut 4.027. — Dobânzi incasate a) dela portofoliu de scont 343.171. — b) dela bănci 25.473. — Total 368.644. — Comisioane incasate 34.560. — Total 407.231. —



„OLLA“
a világmárka!
Egészséges édeskó-
ben óvakodjon
súlyos utánaok-
tól. Követeljen ki-
mondottan eredeti
„OLLA“-t,
mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

1184

A májusi konverziós fizetések

A konverziós adósok előtt ismeretes, hogy a legközelebbi fizetési terminus május 15. A terminus betartása fontossággal bír, mert két egymás utáni részlet elmulasztása ha nem is a fizetési redukciók, hanem a részletfizetési kedvezmény elvesztését vonja maga után és a hitelezőnek joga nyílik a törvény által redukált követelése erejéig az adós vagyonára végrehajtást vezetni és elárvereztetni.

Habár az 1934. novemberi részletfizetés teljesítésével az adósok bizonyos gyakorlati tapasztalatokra tettek szert, mégis célszerű az eme kérdéssel kapcsolatos tudnivalókat felújítani.

Hol történnek a fizetés. Ha a fizetés helyére nézve a felek között kifejezett megállapodás nincs, elvileg a fizetés mindig a hitelező lakhelyén történik. Ugyancsak a hitelező lakhelye szerint illetékes bíróságon eszkozlendő az összeg bírói letétele, ha a hitelező a fizetést nem fogadná el.

A fizetési időpontot illetően a május 15-iki terminus akként értendő, hogy ezen a napon a hitelező már kézhez kell, hogy kapja az összeget. Ha tehát az neki postán küldetik be, úgy nem a postára adás, hanem a posta utalvány kifizetésének napja számít fizetési napnak. Kivétel ez alól az az eset, ha a hitelezőnek posta takarékpénztári kontója van és az adós a hitelező felhatalmazása alapján ennek a kontója javára a posta takarékpénztárnál eszközölte a fizetést. Ez esetben a teljesítés napjaul a posta takarékpénztárnál történő befizetés napja számít. Minden más esetben tehát az adós a saját érdekében kellő időben adja fel a pénzt, hogy azt május 15-ig a hitelező megkapja.

A végrehajtási utasítás úgy intézkedik, hogy a bírói letétel esetében a letéti nyugta is f. hó 15-ig a bíróságnál leteendő. Helyes tehát, ha bármely adós, aki tudja, hogy hitelezője a részletet nem fogadja el, az összeget az adóhivatalnál már napokkal előbb befizeti, mert a nagy munkatorló-dásra való tekintettel a letéti nyugtát csak 1—2 nap mulva kaphatja meg és így könnyen megtörténhetik, hogy emiatt a letételt május 15-én nem eszközölheti.

Hogy mennyit kell fizetni, erre vonatkozólag a végrehajtási utasításban foglalt táblázatok adnak felvilágosítást. Általános szabályként mondhatjuk, hogy az ez alkalommal fizetendő részletek úgy a városi, mint a falusi adósoknál ugyanazok mint az 1934. november 15-én fizetett első részletek voltak.

Külön megemlítendő még azok a konverziós adósok, akik a törvény 6. és 35. szakaszai szerint a két éves fizetéssel a maximális törvényes kedvezményt vették igénybe. Ezek ugyanis a törvény szerint fizetendő 30, illetve 65 százalékos redukált tartozásuk fele összegét a múlt hónapban, vagyis április 7-ig fizették. Kérdés, hogy kell-e ezeknek és ha igen, mennyit kell fizetniük május 15-én. A végrehajtási utasítás szerint ezeknek most is kell fizetniük, annak dacára, hogy a múlt hónapban is fizettek. Ugyanis ezek az adósok május 15-én és november 15-én ugyanolyan részletet fizetnek, mintha nem két év alatt, hanem 17, illetve 10 év alatt, tehát a minimális kedvezménnyel kalkulálva rendeznék a tartozást. Viszont ez év április 7-ig a differenciát tartoztak kiegyenlíteni, illetve a rendszer konverziós részletet a fizetendő 30, illetve 65 százalék feléig tartoztak kiegyenlíteni. Ugyanez áll a folyó konverziós évre is. Ezeknek az adósoknak tehát erre a két évre voltaképpen öt fizetési terminusuk van, és pedig 1934. november 15-én, 1935. május és november 15-én u. n. kis részletek, míg 1935. április 7-én esedékes volt a teljes redukált összeg első fele, míg 1936. április 7-én az egész hátralék, amikor is a követelés kiegyenlítését nyert az adósoknak és kezeseknek joguk nyílik az illető hitelezőktől váltóik visszavonását és ingatlanuk tehermentesítését kérni.

Dr. FUCHS ALBERT
ügyvéd, Arad.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

A MAPAG-tanulmányut az Egyesült Államokba!

(1935. július 22. — augusztus 25-ig)

elvezeti Ont a legérdekesebb amerikai nagyvárosokba és a látványokhoz.

A Hamburg—Newyork—Hamburg tengeri ut a „New-York“ és a „Hamburg“ óceánjáró gőzösökön élményt jelent!

Atalányár Romániából
891.50 dollár.

461

Prospektussal készséggel szolgál:

KÜNSTLER

Vizum- és Utazási Iroda

Arad, Bul. Reg. Maria 24. — Telefon 86.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, MÁJUS 10.

Bucuresti, 13: Moțoi-zenekar. 13.45: Moțoi-zenekar. 18: Dinicu-zenekar. 19: Hírek. 19.15: Dinicu-zenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Román zene lemezek. 20.45: Felolvasás. 21: Carmen-ének, román zene. 21.30: Felolvasás. 21.45: Rádiózenekar. Román szerzők művei. 22: Felolvasás. 22.15: A zene folytatása. 23: Hírek. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána. Hanglemezek. 11.20: Időszerű apróságok. (Felolvasás). 11.45: Ifjúsági közlemények. (Felolvasás). 12.15—12.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásár stúdiójából. 13: Déli harangszó. 13.05: Az 1. honvédegyezred zenekara. 14.15—15.30: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásár stúdiójából. 16.30—17.40: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásár stúdiójából. 18.20: Zenei parádiák. Előadja Szendy Lajos. 18.45: Gyorsírótanfolyam. 19.10: Wechsler III zongorázik. 19.45: Sportközlemények. 19.55: Szép Ernő csevegése. 20.25: Bura Sándor és cigányzenekara. 21: Szimfoniakör a Stúdióban. „Don José csodálatos éjszakája”. Játék két részben. 22.20: Hírek. 22.40: Budapesti Hangverseny Zenekar. 23.50: Heinemann Sándor jazz-zenekarának műsora. — Bécs. 13: Rádiózenekar. Könnyű zene. 15: Brahms: Változatok egy Haydn-témára. (Lemezek). 16.40: Fuvószene. Indulók, keringők. 17.05: Hírek. 17.10: Kivánságlemezek. 20.30: Bárműzene. 21: Schiller: Ármány és szerelem, szomorujáték. 22: Hírek. 23.10: Rádiózenekar. Utána: Osztrák népzene lemezek. — Belgrad. 14.30: Lemezek. 17.30: Szlatin Sándor csellózik. 20: Lemezek. 20.15: Hírek. 21: Zágráb. Utána: Lemezek. — Berlin. 17: Spalko: Alakok a mesék országából. Baritonalkokkal. 21.10: Kis rádiózenekar Alexa Margit szoprán és Andor Irén gitárművésznővel. 22: Kincsesládikó. Halhatatlan, német szavak és dalok. Utána: Drrig Gertrud zongorázik. — Deutschlandsender. 7: Harangjáték. Korál. Torna. Zene. 17: Zene dalokkal. 19: Finn népzene és irodalom. 20: Frankfurt. 21: Hírek 24—1: Stuttgart. — Leipzig. 17: Házi zene. 19.30: Katonai igazságszolgáltatás különböző korokban. 20: Mandolin-, szájharmonika- és kéziharmonikajáték. 21.30: Berlin. 22: Szimfonikusok D'Albore hegedűművésznővel. — Milano. 18.05: Malatesta-kamarazenekar, gyermekzene. 20: Hírek idegen nyelveken. 21.50: Tarka est. 23: Zenekari verseny. — Pozsony. 13.10: Lemezek. 13.35: Brunn. 17.45: Huska: A költő és forradalmár. Dohnányi M. naplójából. 18: Mor. Ostrava. 20.10: Lemezek. 20.30: Tarka est. 23.30: Lemezek.

SZOMBAT, MÁJUS 11.

Bucuresti, 13: Dinicu-zenekar. Pascill és Sykora művei. 13.45: Szórakoztató helyek hírei. Tözsde. 13.50: Rádiózenekar. Welsch: Remán egyveleg. 14.15: Hírek. 14.40: Lemezek. 18: Katonazene. 19: Hírek. 19.15: Katonazene. 20: Felolvasás. 20.20: Új lemezek. 20.45: Felolvasás. 21: Holnapi műsorunk. 21.05: Jazz. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 12.15—12.55:

Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásár stúdiójából. 13: Déli harangszó. 13.05: Eugen Stepat balalaikazenekara. 14.15—15.30: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásár stúdiójából. 16.30—17.40: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásár stúdiójából. 18: Egy régi magyar nagyszony. 18.30: Uray Margit magyar nótákat zongorázik. 19: A rádió kedvencei. 19.30: Kalmár Rezső—Balázs László szalonötösének műsora. 20.15: Mit üzen a rádió. 20.45: Operettrészletek. Közreműködik Antal Erzsébet és Szedő Miklós dr. ének és a Budapesti Hangverseny Zenekar. 22.15: Hírek. 22.35: Rácz Berci és cigányzenekara mulzszikál. 23.45: Hanglemezek. — Bécs. 13: Szimfonikus lemezek. 16.25: Mandolinzene. 17.20: Hanglemezkabarré. 18.10: Lux: Bécsi elégiák. 18.45: Az osztrák szimfonikus labdarugóménközése. 19.30: Néptáncokat tanulunk. 20.35: Hruby: Dal, kacagás, tánc; rádióegyveleg. 22: Beethoven: IX. szimfonia. 23.25: Jazz. Utána: Hírek. Majd: Macho-zenekar. — Belgrad. 17.20: Lemezek. 17.50: Szórakoztató zene. 19.30: Mitrovics énekes dalestje. 20: Lemezek. 20.15: Hírek. 20.30: A nemzet órája. 21: Hayek Emil zongorázik. 21.45: Zenekar. Utána: Vendéglői zene. — Berlin. 19.15: Keienburg: Vidám jelenetek és dalok az örök nyolcadikosokról. 21.10: Goetz: A makrancos hölgy, 4 felvonásos opera a stúdióból. 23.30—2: Vidám hétfélig est. Kis rádiózenekar, mandolinzenekar, szoprán-, tenor- és oboaszólók. — Deutschlandsender. 7: Harangjáték. Torna. Zene. 17: Köln. 19.30: Sygietyński: Kunyhóról-kunyhóra, lengyel népszvit (varsói felvétel). 20: Frankfurt. 21: Hírek. 21.10: Tarka est zenével. 24: Tánczene. Utána: Berlin. — Kassa. 13.10: Hírek. Lemezek.

KÖNYVEK

May Károly: *Úti kalandjai*. May Károly, a kalandos utelirások és regények klasszikus írója, akit az egész világ minden diákja ismer, May Károlynak minden új művét vágyakozással várja öt világrész ifjúsága. Az Athenaeum-kiadása May Károly uti kalandjai sorozatában most jelent meg „Bagdadtól Sztambulig” című kötet, amely a legnagyobb szenzációt az ifjúsági irodalomban alig képzelhetünk. A vaskos kötet remek kiállításban díszes kötésben 132 lei minden könyvkereskedésben, a Keleti Újság kiadóhivatalában, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje az Athenaeum ifjúsági újdonságok jegyzékét.

Hans Dominik: *„A rikkancskirály”*. Az ifjúsági könyvtermelés egyik büszkesége. Az újságírósi birodalomban indul meg a cselekmény és úgy mutatja a rikkancskirály remek figuráját. A könyv számos kultúrnyelven egyszerre jelenik meg. A magyar kiadás nagy alakban, majdnem albumszerűen Kelen Ferenc kitűnő fordításában, Sipos Béla remek, egészoldalas rajzaival hatalmas kötésben és díszes kötésben, az Athenaeum kiadásában 118 lei minden könyvkereskedésben, a Keleti Újság kiadóhivatalában, vagy Lepagenál: Cluj. Kérje az ifjúsági újdonságok jegyzékét.

Dr. Forel: *„A hipnotizmus”*. Az eredeti mű IX. utolsó kiadása után. Bevezető tanulmányt ellátta dr. Hudorvernic Károly egyetemi tanár, közközházi főorvos, ideg orvos. A nagyterjedelmű testes kötet (körülbelül 300 nagy oldal) nem csupán a hipnotizmus egyes eseteit írja le, hanem valamennyi hipnotizálási módot és a hipnotizmus tulajdonképpeni lényegét, mibenlétét, magyarázatát is megadja a legnagyobb szakszerűséggel, de mégis úgy, hogy nemcsak az orvos, hanem a laikus is végtelenül sokat tanulhat belőle. Ára 165 lei a Lepage-könyvkereskedésben: Cluj. Kérjen ingyenjegyzékét.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Dr. Székely Aladár

ügyvédi irodáját Str. Moise Nicoara 10. sz. alá helyezte át.

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik szeretett halotnunk

özv. Vitkai Jánosné

temetésén résztvettek, koporsójára virágot helyeztek, részvétük kifejezésével mély bánatunkat enyhíteni igyekeztek. ezuton mondunk halás köszönetet.

A gyászoló család.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, akik felejtetetlen fiam:

Zoltán

halála alkalmából a temetésén megjelentek, valamint a Grundmann-gyár igazgatóságának és kartársainak a temetés megrendezéséért ezuton fejezzük ki halás köszönetünket.

A gyászoló Czirbik-család.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei**. Minden további ára **10 szög csupán** **20 lei**. **szó 2 lei**.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

PERFEKT varró nő uriházhoz ajánkozik. Str. Capitan Ignaf 45. 2902

Tisztviselőt, ki aquizitios munkában is jártas keresünk. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában. 2903

HAZMESTERT kinek valamilyen mestersege van alkalmazok. Salamon, Strada Metianu 14-a. emelet.

Jólfőző fiatal mindenféle felvételek. Cim a kiadóhivatalban.

Román-német bejáró kisasszonyt keresek 5 éves gyermek mellé. Dr. Haber, Bulevardul Carol 79.

LAKÁS.

Elegánsan butorozott uccai szoba fürdőszoba használat kiadó. Str. Th. Clontea No. 22. földszint jobbra. 2882

AUGUSZTUS ELSEJÉRE kiadó a Strada Horia 3. (volt Szántay-palota) második emeletén négy uccal szoba, előszoba, fürdőszoba és mellékhelyiségekkel álló erkélyes modern lakás. (Bővebbet a házfelügyelőnél.) 2883

EGY 60 év óta fényképezésnek használt helyiség június 1-re kiadó. Ertekezni Str. Metianu 3., emeleten. 2900

Háromszobás halles utlakás teljes komforttal kiadó Str. Consistoriu ui 29. 2920

VÉTEL ÉS ELADÁS.

KOMPLETT daráló gép kövel olcsón eladó. Str. Marasesti 65. 2921

Kosarak főzeléksomagolóhoz, valamint gyümölcszállításhoz, minden mennyiségben kaphatók. Agentura Generală Comercială, Aradul-nou. 2766

ALKALMI VÉTEL! Gyapintépgép üzemből látható, olcsón eladó. Ilin Traian, Peoica. 2884

SZÉP tölgyfaebédő, jókarban levő jégszekrény, ebédlőasztal eladó. Ugyanott zongora bérbeadó Cim a kiadóban. 2837

KEVESET használt női ruhák jutányos áron eladó. Str. Nicu Filipescu 42. 2901

JOGHURT

kizárólag csillagvédjeggyel!

TISZTA MOSOTT RONGYOK gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

KEVESET használt Underwood írógépet megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek. 474

TAVASZI KIARUSITAS a Comisioba: Ebédő modern complet 4800-tól, Singer varrógépek 1300-tól, hálószoba 2600-tól, Zongora 12.500, uri szoba 6000 lei, 2 angol klubtétel 1500 lei, salon garnitúra 3000 leitől, konyhakredencek 700, ezüst tárgyak 8.50 grja, perzsa szőnyegek, csillárok 500 leitől, 3 ajtós tükros szekrény, gyermek ágyak, dísztárgyak, testmennyek. Zálogtárgyakra a legmagasabb összeget csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dácia mellett. 4639

SIRSEN eladó dolgait beadni a Comisioba, ármegjelölésével, kiteszük reklám kirakatunkba. Bul. Reg. Maria No. 13. TEKINTSE meg okvellen mindenki kirakatunkat!

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Veszek használt elektromotorokat.

Cim: Ing. PAUL SZÉCSI, Timisoara, Bulv. Carol 45. 2865

ÜZLETEK.

MURESMENTI községben egyedülálló vegyeskereskedés, megszerezhető korszerű berendezéssel, gazdálkodásra alkalmas, berendezéssel eladó vagy bérbeadó. Cim a kiadóban. 2755

Kölcseint folyósítunk mezőgazdákknak betáblázás nélkül is. Érdeklődni: Gazdák Sz. ndiátusa, Darvas titkár, Str. Consistoriuului 46. 2881

A BELVAROS forgalmas utvonalon fűszer- és csémege-üzlet elköltözés végett eladó. Cim a kiadóban. 2905

50 éve fennálló fűszerüzlet kiadó. Cim a kiadóban. 2912

HIRDESSEN

az 50 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben!